

Model shown: VC-M23SM



## VC-M23SM VC-M43SM

**VIDEO CASSETTE RECORDER**  
**VIDEOCASSETTENRECORDER**  
**MAGNETOSCOPE A CASSETTE**  
**VIDEOCASSETTERECORDER**  
**VIDEOREGISTRATORE A CASSETTE**  
**GRAVADOR DE VÍDEO CASSETE**  
**VIDEOBÄNDOPTAGER**  
**VIDEONAUHURI**  
**VIDEOKASSETTBANDSPELARE**

**OPERATION MANUAL**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
**MODE D'EMPLOI**  
**GEBRUIKSAANWIJZING**  
**MANUALE DI ISTRUZIONI**  
**MANUAL DE OPERAÇÃO**  
**BRUGSANVISNING**  
**KÄYTTÖOHJE**  
**BRUKSANVISNING**



- **SHARP SUPER PICTURE**
- **AUTO TUNING**

ENGLISH  
(GB) 1-(GB) 26

DEUTSCH  
(D) 1-(D) 26

FRANÇAIS  
(F) 1-(F) 26

NEDERLANDS  
(NL) 1-(NL) 26

ITALIANO  
(I) 1-(I) 26

PORTUGUÊS  
(P) 1-(P) 26

DANSK  
(DK) 1-(DK) 26

SUOMI  
(SU) 1-(SU) 26

SVENSKA  
(SV) 1-(SV) 26



ifications are subject to change without notice as part of our policy of continuous improvement.  
liability is accepted for any inaccuracies or omissions in this publication, although every possible care has  
been taken to make it complete and as accurate as possible.

) Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinien 89/336/EEG und 73/23/EEG mit Änderung 93/68/EEG.  
Im Rahmen unserer Politik der kontinuierlichen Verbesserung unterliegen die technischen Daten Änderungen ohne Vorankündigung, wenn deren Zusammenstellung mit größter Sorgfalt hinsichtlich der Vollständigkeit und Genauigkeit erbracht wurde. Wir übernehmen für fehlerhafte Angaben oder Auslassungen in dieser Publikation keine Haftung.

) Ce matériel répond aux exigences contenues dans les directives 89/336/CEE et 73/23/CEE modifiées par la directive 93/68/CEE.  
Les caractéristiques techniques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis en fonction de notre politique d'amélioration continue. Nous dégageons toute responsabilité pour toute inexactitude ou omission de cette publication, même si le plus grand soin a été apporté pour fournir la brochure la plus complète et la plus exacte possible.

) Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijnen 89/336/EEG en 73/23/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.  
Het beleid van constante verbetering houdt in dat technische gegevens zonder voorafgaande waarschuwing veranderd kunnen worden. Hoewel ernaar gestreefd is deze publicatie zo volledig en accuraat mogelijk te maken, wordt alle aansprakelijkheid voor fouten of weglatingen afgewezen.

) Quest' apparecchio è conforme ai requisiti delle direttive 89/336/EEC e 73/23/EEC, come emendata dalla direttiva 93/68/EEC.  
In ragione della politica aziendale di miglioramento continuo le caratteristiche tecniche possono essere modificate senza preavviso. Nonostante la cura dedicata alla realizzazione del presente manuale per renderlo il più completo possibile, ARP ELECTRONICS non si assume alcuna responsabilità per errori od omissioni.

) Este equipamento obedece às exigências das directivas 89/336/CEE e 73/23/CEE, na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.  
As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso como parte da nossa política de melhoramento contínuo. Não se aceitam responsabilidades por qualquer inexactidão ou omissão nesta publicação, embora tenham sido tomadas todas as precauções para a tornar o mais completa e exacta quanto possível.

) Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC og 73/23/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC.  
Specifikationer kan ændres uden varsel som led i vores målsætning om hele tiden at forbedre vores produkter. Vi påtager sig intet ansvar for unøjagtigheder eller udeladelser i denne publikation, selv om der er gjort alt for at gøre den så komplet og nøjagtig som muligt.

) Tämä laite täyttää direktiivien 89/336/EEC ja 73/23/EEC vaatimukset, joita on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.  
Valmistaja pyrkii jatkuvasti parantamaan tuotteitaan. Tämän takia tekniset tiedot saattavat muuttua ilman etukäteistä ilmoitusta. Valmistaja pyrkii varmistamaan, että tämä julkaisu on mahdollisimman kattava ja täsmällinen, emmekä vastuuta siinä mahdollisesti esiintyvistä virheistä tai puutteista.

) Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjerna 89/336/EEC och 73/23/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC.  
Tekniska data förbehålles utan förvarningsmeddelande. Vi ansvarar inte för felaktigheter eller försummelser i denna instruktionsbok, även om vi gjort vårt bästa för att utveckla detta och tagit fram informationsmaterial som är så komplett och exakt som möjligt.

Produkt in U.K.  
Produkt in Grossbritannien  
Produkt au Royaume-Uni  
Produkt in G.B.  
Prodotto nel Regno Unito  
Prodotto no R.U.  
Det Forenede Kongerige (U.K.)  
Produkt i Storbritannien

**SHARP ELECTRONICS (EUROPE) GmbH**  
Sonninstrasse 3, 20097 Hamburg, Germany



FINIS 007511

agesystem:	VHS PAL standard
nalsystem:	To roterende hoveder, helical scan
l afspilningstid:	PAL, farve- eller sort-hvid signaler: 625 linier VC-M43/431SM: 480 min. med E-240 videokassette i LP-mode VC-M23/231SM: 240 min.
lde:	12.7 mm
tighed:	23,39 mm/s standardafspilning; VC-M43/431SM: 11,70 mm/s. Lang afspilning 75 $\Omega$ ubalanceret
kanaler:	VHF-kanal 2-12+s1-s41, UHF-kanal 21-69
t-signal:	UHF-kanal 30-39 (forudindstillet til 36: 591,25 MHz)
utning:	AC 230 V, 50 Hz
rug:	16 W (ca.)
eratur:	5°C to 40°C
ingstemperatur:	-20°C to 55°C
gang:	1.0 Vp-p, 75 $\Omega$
gang:	1.0 Vp-p, 75 $\Omega$
lgang:	Line 1, Line 2: -3.8 dBs, 10 k $\Omega$
gang:	Line 1, Line 2: -3.8 dBs, 1 k $\Omega$
ner:	380.0(W) x 290.5(D) x 93.0(H) mm ca. 3,5 kg 75 $\Omega$ koaksialkabel, brugervejledning, fjernbetjening, AA-batteri (x2)

nä:	VHS PAL-normi
Jhoitusjärjestelmä:	Kaksi pyörivää kuvapäätä, viistopyyhkäisy
naalijärjestelmä:	PAL väri- tai yksivärisignaalit: 625 juovaa
toisto aika:	VC-M43/431SM: 480 min. käytettäessä E-240 videokasettia LP-nopeudella VC-M23/231SM: 240 min.
veys:	12.7 mm
opeus:	23.39 mm/s SP-nopeudella; VC-M43/431SM: 11.70 mm/s LP-nopeudella 75 $\Omega$ epäsymmetrinen
stettavat kanavat:	VHF-kanava 2-12+s1-s41, UHF-kanava 21-69
ignaali:	UHF-kanava 30-39 (esiasetettu kanavalle 36: 591.25 MHz) Vaihtovirta 230 V, 50 Hz
utus:	Noin 16 wattia
mpötila:	5°C - 40°C
nislämpötila:	-20°C - 55°C
o:	1.0 Vp-p, 75 $\Omega$
tö:	1.0 Vp-p, 75 $\Omega$
o:	Line 1, Line 2: -3.8 dBs, 10 k $\Omega$
itö:	Line 1, Line 2: -3.8 dBs, 1 k $\Omega$
ixK):	380.0(L) x 290.5(S) x 93.0(K) mm Noin 3.5 kg
olevat lisälaitteet:	75 $\Omega$ koaksiaalikaapeli, käyttöohjeet, kauko-ohjain, AA paristot (x2)

pelningssystem:	VHS PAL standard
nalsystem:	Två roterande huvud, spiralgående avsökning
l inspelningstid:	PAL färg- eller monokromsignaler: 625 linjer VC-M43/431SM: 480 min. med E-240 videokassett i LP-läge VC-M23/231SM: 240 min.
dd:	12.7 mm
tighet:	23,39 mm/s SP; VC-M43/431SM: 11,70 mm/s. LP 75 $\Omega$ obalanserad
ara kanaler:	VHF kanaler 2-12+s1-s41, UHF kanaler 21-69
gssignal:	UHF kanaler 30-39 (förinställd som 36: 591,25 MHz)
sörjning:	AC 230 V, 50 Hz
brukning:	16 W (cirka)
peratur:	5°C till 40°C
gstemperatur:	-20°C till 55°C
ång:	1.0 Vp-p, 75 $\Omega$
ång:	1.0 Vp-p, 75 $\Omega$
ng:	Linje 1, Line 2: -3,8 dBs, 10 k $\Omega$
ng:	Linje 1, Line 2: -3,8 dBs, 1 k $\Omega$ 380,0(B) x 290,5(L) x 93,0(H) mm 3,5 kg (cirka)

- D**
1. TIMER EIN/AUS
  2. BETRIEBSTASTE (ROT)
  3. ZAHLENTASTEN
  4. AM/PM ☞
  5. ☐ UHRZEIT
  6. LOSCHEN
  7. AUFNAHME (ROT)
  8. STOPP (BLAU)
  9. RÜCKLAUF (BLAU)
  10. BANDGESCHWINDIGKEIT Diese Taste hat beim Modell VC-M23/231 SM keine Funktion.
  11. RÜCKLAUF AUF NULL
  12. ZEITLUPE
  13. DPSS TASTEN (+)/(-)
  14. EINGABEAUSWAHL
  15. SHARP SUPER PICTURE
  16. SENDERPLATZ-TASTE (+)/(-)
  17. MENÜ
  18. EINSTELLTASTE
  19. DISPLAY
  20. BILDSCHIRMANZEIGE
  21. WIEDERGABE-/X2-TASTE (BLAU)
  22. PAUSE/STANDBILD
  23. VORLAUF (BLAU)
  24. MENÜAUSWAHL ▲/▼/◀/▶
  25. TV/VCR
  26. SKIPSUCHLAUF
  27. ☐ KINDERSICHERUNG

- F**
1. MISE EN/HORS SERVICE DU PROGRAMMATEUR
  2. MISE EN FONCTIONNEMENT (ROUGE)
  3. TOUCHES NUMEROTEES
  4. TOUCHE AM/PM ☞
  5. ☐ HEURE
  6. EFFACEMENT
  7. ENREGISTREMENT (ROUGE)
  8. ARRET (BLEU)
  9. REMBOBINAGE (BLEU)
  10. VITESSE DE DEFILEMENT Cette touche ne fonctionne pas sur le modèle VC-M23/23
  11. RETOUR A ZERO
  12. RALENTI
  13. DPSS (+)/(-)
  14. ENTREE
  15. SHARP SUPER PICTURE
  16. SELECTION DES CANAUX (+)/(-)
  17. MENU
  18. VALIDATION
  19. AFFICHAGE
  20. MODE D'AFFICHAGE A L'ECRAN
  21. LECTURE/LECTURE ACCELEREE (BLEU)
  22. PAUSE/ARRET SUR IMAGE
  23. AVANCE RAPIDE (BLEU)
  24. TOUCHES ▲/▼/◀/▶
  25. TV/VCR
  26. RECHERCHE
  27. ☐ VERROUILLAGE DE MODE

- NL**
1. TIMER AAN/UIT
  2. AAN/UIT (OPERATE) (ROOD)
  3. CIJFERTOETSEN
  4. AM/PM ☞
  5. ☐ TIJD
  6. WISTOETS
  7. OPNAME (ROOD)
  8. STOP (BLAUW)
  9. TERUGSPOELEN (BLAUW)
  10. TAPE SNELHEID: Deze toets werkt niet op model VC-M23/231 SM.
  11. NULPUNT TERUG
  12. LANGZAAM
  13. DPSS (+)/(-)
  14. INGANGSSIGNAALKEUZE
  15. SHARP SUPER PICTURE
  16. KANAAL (+)/(-)
  17. MENU
  18. INSTELTOETS
  19. DISPLAY
  20. SCHERM DISPLAY
  21. BLAUW
  22. PAUZE/STIL
  23. DOORSPOELEN (BLAUW)
  24. MENU KEUZE ▲/▼/◀/▶
  25. TV/VCR
  26. SPRINGZOEKTOETS
  27. ☐ KINDERSLOT

- I**
1. ATTIVAZ./DISATTIVAZ. TIMER
  2. ACCENS./SPEGNIM. (ROSSO)
  3. TASTI NUMERICI
  4. ORE ANTIMERID./POMERID ☞
  5. ☐ ORARIO
  6. ANNULLAMENTO
  7. REGISTRAZIONE (ROSSO)
  8. ARRESTO (BLU)
  9. RIAVVOLGIMENTO VELOCE (BLU)
  10. VELOCITÀ NASTRO. Tasto non abilitato su modello VC-M23/231 S
  11. RITORNO ALLA LETTURA ZERO
  12. RALLENTATORE
  13. SISTEMA DPSS (+)/(-)
  14. SELEZIONE IMMISSIONE
  15. SHARP SUPER PICTURE
  16. CANALE (+)/(-)
  17. MENU
  18. POSIZIONAMENTO
  19. VISUALIZZAZIONE
  20. VISUALIZZ. INDICATORI DI MODO S
  21. SCHERMO TV
  22. RIPRODUZ./VELOC. DOPPIA (BLU)
  23. PAUSA/FERMO IMMAGINE
  24. AVANZAMENTO VELOCE (BLU)
  25. SELEZ. MENU ▲/▼/◀/▶
  26. TV/VCR
  27. RICERCA A SALTO
  27. ☐ BLOCCO FUNZIONI

- P**
1. TEMPORIZADOR LIGADO/DESLIGADO
  2. ACCIONAR (VERMELHO)
  3. BOTÕES NUMERADOS
  4. AM/PM
  5. HORAS
  6. APAGAR
  7. GRAVAR (VERMELHO)
  8. PARAR (AZUL)
  9. REBOBINAR (BLUE)
  10. VELOCIDADE DA FITA Este botão só funciona com o modelo VC-M23/231SM.
  11. REGRESSAR AO ZERO
  12. CÂMARA LENTA
  13. DPSS /
  14. SELECÇÃO DE ENTRADA
  15. SHARP SUPER PICTURE
  16. CANAL /
  17. MENU
  18. PROGRAMAR
  19. EXIBIÇÃO
  20. MODO OSD (EXIBIÇÃO NO ECRÃ)
  21. LER/X2 (AZUL)
  22. PAUSA/IMAGEM FIXA
  23. P/FRENTE [Andamento Rápido para a Frente] (AZUL)
  24. SELECÇÃO DO MENU / / /
  25. TELEVISÃO/VÍDEO
  26. PROCURA EM AVANÇO
  27. BLOQUEIO DO MODO

- DK**
1. TIMER TIL/FRA
  2. TÆND/SLUK (RØD)
  3. TALKNAPPER
  4. AM/PM
  5. TID
  6. RENS
  7. OPTAG (RØD)
  8. STOP (BLÅ)
  9. SPOL TILBAGE (BLÅ)
  10. BÅNDHASTIGHED Denne knap fungerer kun på model VC-M23/231SM.
  11. TILBAGE TIL NUL
  12. LANGSOM
  13. DPSS /
  14. VÆLG INPUT
  15. SHARP SUPER PICTURE
  16. KANAL /
  17. MENU
  18. INDSTIL
  19. DISPLAY
  20. SKÆRMBILLEDE
  21. AFSPIL/X2 (BLÅ)
  22. PAUSE/STILL
  23. SPOL HURTIGT FREMAD (BLÅ)
  24. MENUVALG / / /
  25. TV/VIDEO
  26. SØGNING I SPRING
  27. MODE-LÅS

- SU**
1. AJASTIN PÄÄLLÄ/POIS PÄÄLTÄ
  2. TOIMINTA (PUNAINEN)
  3. NUMERONÄPPÄIMET
  4. AAMUPÄIVÄ/ILTAPÄIVÄ
  5. AIKA
  6. TYHJENNYS
  7. NAUHOITUS (PUNAINEN)
  8. STOP (SININEN)
  9. TAKAISINKELAUS (SININEN)
  10. NAUHAN NOPEUS Tämä painike toimii ainoastaan mallissa VC-M23/231SM.
  11. PALAUTUS NOLLAAN
  12. HIDAS
  13. DPSS /
  14. SYÖTÖN VALINTA
  15. SHARP SUPER PICTURE
  16. KANAVA /
  17. MENU
  18. ASETUS
  19. NÄYTTÖ
  20. MODE OSD TOIMINTO (NÄYTTÖKUVARUUDUSSA)
  21. TOISTO/NOPEA TOISTO (SININEN)
  22. PAUSSI/PYSÄYTYSKUVA
  23. PIKAKELAUS ETEENPÄIN (SININEN)
  24. MENU VALINTA / / /
  25. TV/VCR
  26. OHITUSHAKU
  27. TOIMINTOJEN LUKITSEMINEN

- SV**
1. TIMERNIS TILL/FRÅNSLAGSKNAPP
  2. STRÖMBRYTARE
  3. NUMMERKNAPPARNA
  4. TIDSFORMATKNAPP
  5. TIDSKNAPP
  6. MAKULERINGSKNAPP
  7. INSPELNINGSKNAPP (RÖD)
  8. STOPPKNAPP
  9. SNABBSPOLNINGSKNAPP BAKÅT
  10. BANDHASTIGHETSKNAPP Fungerar endast för modell VC-M23/231SM.
  11. NOLLSTÄLLNINGSKNAPP
  12. SLOW MOTION KNAPP
  13. DPSS /
  14. INFÖRINGSKNAPP
  15. SHARP SUPER PICTURE
  16. KANAL /
  17. MENYKNAPP
  18. BEKRÄFTELSEKNAPP
  19. DISPLAYKNAPP
  20. VISNINGSLÅG
  21. AVSPELNINGSKNAPP FÖR DUBBELHASTIGHET
  22. PAUS/STILLBILDSKNAPP
  23. SNABBSPOLNINGSKNAPP FRAMÅT
  24. MENYVALSKNAPPAR / / /
  25. TV/VIDEO
  26. HOPPSÖKNINGSKNAPP
  27. BARNLÅSKNAPP



**(GB) SPECIFICATIONS**

Format:	VHS PAL standard
Video recording system:	Two rotary heads, helical scan
Video signal system:	PAL colour or monochrome signals: 625 lines
Maximum playing time:	VC-M43/431SM: 480 min. with E-240 video cassette in LP mode VC-M23/231SM: 240 min.
Tape width:	12.7 mm
Tape speed:	23.39 mm/s Standard Play; 11.70 mm/s. Long Play (VC-M43/431SM only)
Antenna:	75 $\Omega$ unbalanced
Reception channels:	VHF channel 2-12+S1-S41, UHF channel 21-69
RF output signal:	UHF channel 30-39 (preset to 36: 591.25 MHz)
Power requirement:	AC 230 V, 50 Hz
Power consumption:	16 W (approx)
Operating temperature:	5°C to 40°C
Storage temperature:	-20°C to 55°C
Video input:	1.0 Vp-p, 75 $\Omega$
Video output:	1.0 Vp-p, 75 $\Omega$
Audio input:	Line 1, Line 2: -3.8 dBs, 10 k $\Omega$
Audio output:	Line 1, Line 2: -3.8 dBs, 1 k $\Omega$
Dimensions:	380.0(W) x 290.5(D) x 93.0(H) mm
Weight:	3.5 kg (approx)
Supplied accessories:	75 $\Omega$ coaxial cable, operation manual, remote control, AA battery (x2)

**(D) TECHNISCHE DATEN**

Format:	VHS PAL Standard
Videoaufnahmesystem:	Zwei rotierende Köpfe, Schrägspurabtastung
Videosignalsystem:	PAL Farb- und Monochromsignale: 625 Zeilen
Maximale Wiedergabezeit:	VC-M43/431SM: 480 Min. mit E-240 Videokassette in LP-Modus VC-M23/231SM: 240 Min.
Bandbreite:	12,7 mm
Bandgeschwindigkeit:	23,39 mm/s Standard Play; VC-M43/431SM: 11,70 mm/s. Long Play
Antenne:	75 Ohm unsymmetrisch
Empfangskanäle:	VHF Kanal 2-12 + S1-S41, UHF Kanal 21-69
HF-Ausgangssignal:	UHF Kanal 30-39 (auf 36 voreingestellt: 591,25 MHz)
Stromversorgung:	AC 230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	ca. 16 W
Betriebstemperatur:	5°C bis 40°C
Lagertemperatur:	-20°C bis 55°C
Video Eingang:	1,0 Vs-s, 75 Ohm
Video Ausgang:	1,0 Vs-s, 75 Ohm
Audio Eingang:	Line 1, Line 2: -3.8 dBs, 10 kOhm
Audio Ausgang:	Line 1, Line 2: -3.8 dBs, 1 kOhm
Abmessungen:	380,0(B) x 290,5(T) x 93,0(H) mm
Gewicht:	ca. 3,5 kg
Mitgeliefertes Zubehör:	75-Ohm-Koaxialkabel, Bedienungsanleitung, Fernbedienung, 2. AA Batterien

**(F) FICHE TECHNIQUE**

Format:	Norme VHS/PAL
Système d'enregistrement vidéo:	Deux têtes rotatives, balayage hélicoïdal
Signal vidéo:	Couleur ou noir et blanc PAL: 625 lignes
Durée maximale de lecture:	VC-M43/431SM: 480 min avec cassette E-240 en mode vitesse lente (LP) VC-M23/231SM: 240 min
Largeur de bande:	12,7 mm
Vitesse de défilement:	23,39 mm/s en vitesse normale; VC-M43/431SM: 11,70 mm/s en vitesse lente
Entrée antenne:	75 $\Omega$ asymétrique
Canaux de réception:	VHF 2 à 12 + S1 à S41, UHF 21 à 69
Signal de sortie HF:	UHF, canaux 30 à 39 (préréglage usine sur le canal 36: 591,25 MHz)
Alimentation:	230 V CA, 50 Hz
Puissance:	16 W (environ)
Température de fonctionnement:	5°C à 40°C
Température de stockage:	-20°C à 55°C
Entrée vidéo:	1,0 Vc-c, 75 $\Omega$
Sortie vidéo:	1,0 Vc-c, 75 $\Omega$
Entrée audio:	Ligne 1, Ligne 2: -3,8 dB, 10 k $\Omega$
Sortie audio:	Ligne 1, Ligne 2: -3,8 dB, 1 k $\Omega$
Dimensions:	380,0(L) x 290,5(P) x 93,0(H) mm
Poids:	3,5 kg (environ)
Accessoires fournis:	Câble coaxial 75 $\Omega$ , manuel d'utilisation, télécommande, 2 piles (AA)

**TECHNISCHE GEGEVENS**

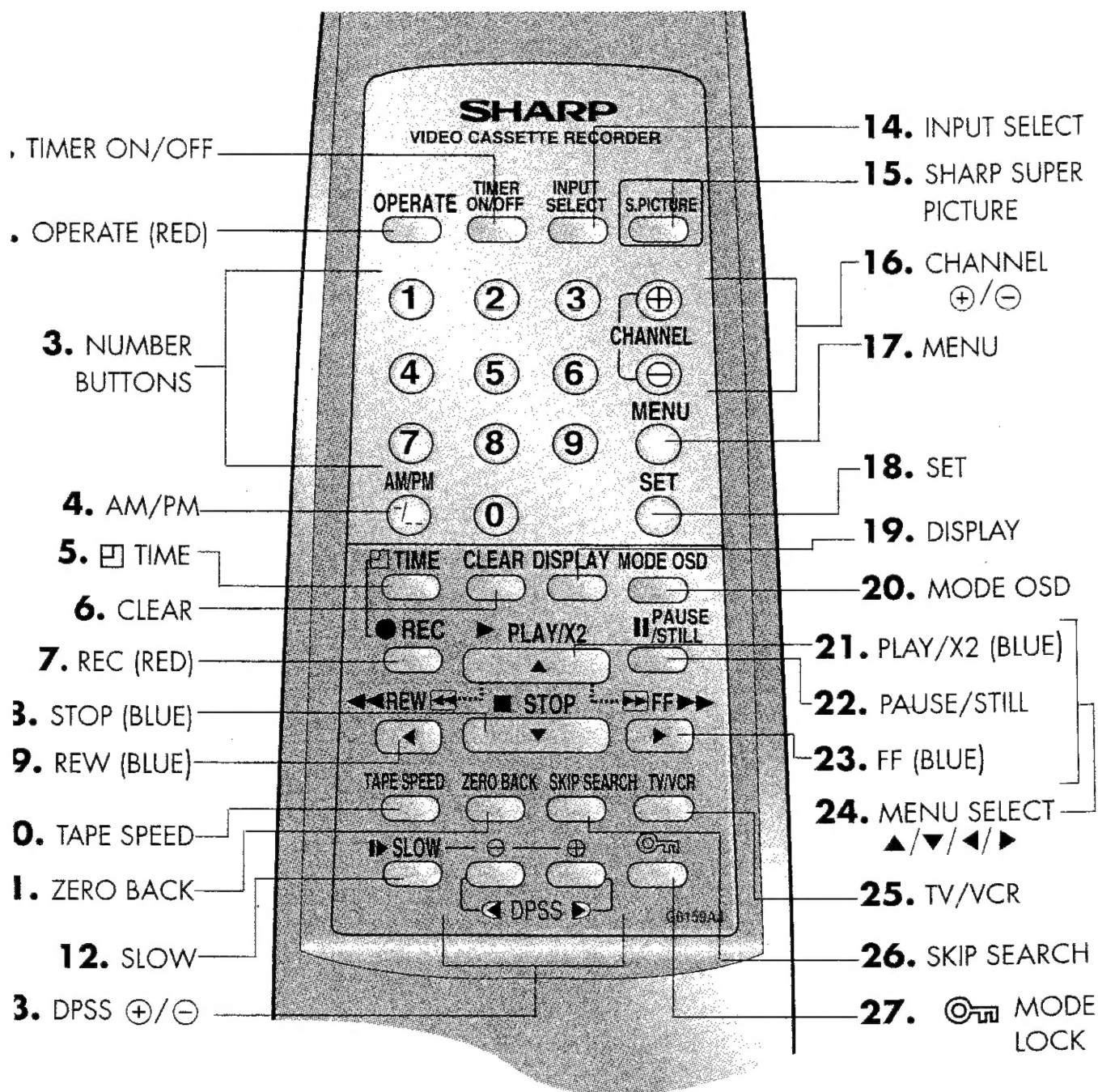
Formaat:	VHS PAL standaard
Video-opnamesysteem:	Twee roterende koppen, schroefvormige aftaster
Video-signaalsysteem:	PAL kleur- of monochroomsignalen: 625 lijnen
Maximum speeltijd:	VC-M43/431SM: 480 minuten met E-240 videobanden bij LP-functie VC-M23/231SM: 240 minuten 12.7 mm
Bandbreedte:	12,7 mm
Bandsnelheid:	23,39 mm/sec. Standard Play: VC-M43/431SM: 11,70 mm/sec. Long Play
Antenne:	75 $\Omega$ ongebalanceerd
Ontvangstkanalen:	VHF-kanaal 2-12+s1-s41. UHF-kanaal 21-69
RF uitgangssignaal:	UHF-kanaal 30-39 (voorgeprogrammeerd tot 36: 591,25 MHz)
Stroom:	AC 230 V, 50 Hz
Stroomverbruik:	16 W (circa)
Werkings temperatuur:	5°C tot 40°C
Opslagtemperatuur:	-20°C tot 55°C
Video invoer:	1.0 Vp-p, 75 $\Omega$
Video uitvoer:	1.0 Vp-p, 75 $\Omega$
Audio invoer:	Lijn: -3.8 dBs, 10 k $\Omega$
Audio uitvoer:	Lijn: -3.8 dBs, 1 k $\Omega$
Afmetingen:	380.0(B) x 290.5(D) x 93.0(H) mm
Gewicht:	3.5 kg (ca.)
Bijgeleverde accessoires:	75 $\Omega$ coaxiale kabel, gebruiksaanwijzing, afstandsbediening, AA-batterij (x2)

**CARATTERISTICHE TECNICHE**

Formato:	Standard VHS PAL
Sistema di registrazione:	Due testine rotanti, scansione elicoidale
Sistema televisivo:	Segnali PAL colore o monocromatico: 625 linee
Tempo max di registrazione:	VC-M43/431SM: 480 min. con una videocassetta E-240 in modo LP VC-M23/231SM: 240 min.
Larghezza nastro:	12,7 mm
Velocità nastro:	23,39 mm/s riproduzione standard; VC-M43/431SM: 11,70 mm/s a velocità ridotta
Antenna:	75 $\Omega$ non bilanciati
Ricezione canali:	VHF canale 2-12+s1-s41, UHF canale 21-29
Segnale di uscita RF:	UHF canale 30-39 (preregolato su 36: 591.25 MHz)
Alimentazione:	230 V CA, 50 Hz
Potenza assorbita:	16 W (circa)
Temperatura di esercizio:	da 5°C a 40°C
Temperatura di immagazzinaggio:	da -20°C a 55°C
Ingresso video:	1.0 Vp-p, 75 $\Omega$
Uscita video:	1.0 Vp-p, 75 $\Omega$
Ingresso audio:	Linea 1, Linea 2: -3,8 db, 10 k $\Omega$
Uscita audio:	Linea 1, Linea 2: -3,8 db, 1 k $\Omega$
Dimensioni:	380,0(l) x 290,5(p) x 93,0(h) mm
Peso:	3,5 kg (circa)
Accessori in dotazione:	cavo coassiale 75 $\Omega$ , manuale di istruzioni, telecomando, due pile AA

**ESPECIFICAÇÕES**

Formato:	VHS PAL padrão
Sistema de gravação de vídeo:	Duas cabeças rotativas, exploração helicoidal
Sistema de sinal de vídeo:	Sinais a cores PAL ou monocromáticos: 625 linhas
Tempo máximo de reprodução:	VC-M43/431SM: 480 min. com cassete de vídeo E-240 no modo LD; VC-M23/231SM: 240 min.
Tamanho da cassete:	12,7 mm
Velocidade da cassete:	23,39 mm/s Duração Normal; VC-M43/431SM: 11,70 mm/s. Longa Duraç
Antena:	75 $\Omega$ s/ equilíbrio
Canais de recepção:	Canal de VHF 2-12+s1-s41, Canal de UHF 21-69
Sinal de saída de RF:	Canal de UHF 30-39 (pré-programado para 36: 591.25 MHz)
Voltagem:	AC 230 V, 50 Hz
Consumo:	16 W (aprox.)
Temperatura de funcionamento:	5°C a 40°C
Temperatura de armazenamento:	-20°C a 55°C
Entrada de vídeo:	1.0 Vp-p, 75 $\Omega$
Saída de vídeo:	1.0 Vp-p, 75 $\Omega$
Entrada de som:	Linha 1, Linha 2: -3,8 dBs, 10 k $\Omega$
Saída de som:	Linha 1, Linha 2: -3,8 dBs, 1 k $\Omega$
Dimensões:	380,0(W) x 290,5(D) x 93,0(H) mm
Peso:	3,5 kg (aprox.)
Acessórios fornecidos:	Cabo coaxial de 75 $\Omega$ , manual de funcionamento, controlo remoto, bateria AA



### R front panel/remote control equivalent functions.

ou prefer, or if remote control batteries fail, you will need to use the VCR front panel controls. The only erences in function are shown below:

FUNCTION ON-SCREEN DISPLAY	OPERATION WITH REMOTE CONTROL	OPERATION WITH VCR FRONT PANEL
Moving UP/DOWN menu Moving RIGHT/LEFT menu	<b>[PLAY/STOP]</b> buttons <b>[FF/REW]</b> buttons	<b>CHANNEL <math>\oplus/\ominus</math></b> buttons. Turn shuttle ring RIGHT/LEFT



# INHOUD



## INSTALLATIE

Schermdisplay hoofdmenu	2
Uitpakken van onderdelen	3
Ideale plaats voor VCR	4
Aansluiten van VCR op TV en antenne	5
Instellen van het videokanaal	6
De klok instellen & automatische afstemmen	7



## EENVOUDIGE START

Inleiding	8
Zoeken op de band	10
Stilbeeld en slow-motion weergave	10
Schermdisplay	11
Mode keuze	12



## OPNAME

Onmiddellijke opname	13
Timer voor snel-programmering	13
Timer programmering	15
Timer programmering bevestigen / annuleren	17



## GEAVANCEERDE BEDIENING

Digitaal display	18
Digitaal fragmentzoeksysteem (DPSS)	18
Herhaling	19
Verspring zoekfunctie	19
Opnemen van een externe bron	19
Taal	20
Kinderslot	20



## SPECIFIEKE INSTALLATIE

Manueel afstemmen	21
De kanalen sorteren	22
De klok instellen	23



## OPTIONELE AANSLUITINGEN

De VCR aan een decoder of satellietstelsel verbinden	24
Decoder omschakelen	24
VCR aansluiten op camcorder	25

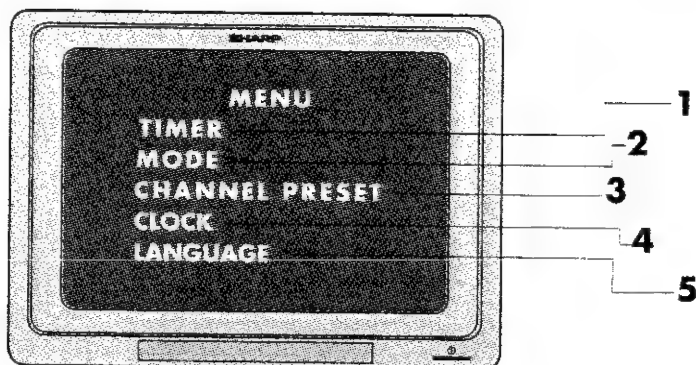


## HANDIGE TIPS

Verhelpen van storingen	26
Technische gegevens	(viii)



# SCHERM DISPLAY HOOFDMENU



Met deze VCR kan u functies instellen via het TV-scherm. Het hoofdmenu, zie illustratie, heeft vijf hulp-menus welke de functies en mogelijke instellingen (meestal ON/AAN, OFF/UIT of AUTO) van de VCR weergeven.

- Druk op **MENU** op de afstandsbediening om in het hoofdmenu te komen.
  - Gebruik de **[PLAY/STOP]** toetsen op de afstandsbediening om de hulp-menus te kiezen. Druk op **SET**.
  - Druk opnieuw op **MENU** om het hoofdmenu te verlaten.
1. **TIMER** Wordt gebruikt voor de instelling, controle en annulering van geprogrammeerde opnames.
  2. **MODE** Wordt gebruikt om de weergavekwaliteit van een videoband (soms) te verbeteren, de achtergrondkleur van het scherm display te veranderen en de auto-rental en herhalingsfuncties te bedienen.
  3. Met **CHANNEL PRESET** kunt u de videorecorder met de hand afstemmen en de kanalen sorteren in de door u gewenste volgorde. De videorecorder zal de kanalen automatisch afstemmen wanneer hij voor het eerst aanzet wordt.
  4. Met **CLOCK** kunt u de klok instellen.
  5. **LANGUAGE** geeft u de mogelijkheid om de taal van het schermdisplay te veranderen. Hierdoor wordt de werking van de videorecorder niet veranderd, en ook wordt hierdoor geen andere zendstandaard ingesteld.

## Beste SHARP Klant

Bedankt voor uw vertrouwen bij de aankoop van deze SHARP VCR.

Sinds 1915 heeft SHARP een wereldwijde reputatie voor kwaliteit en precisie in vervaardigingstechnieken opgebouwd. De door u gekozen VCR is voorzien van de meest moderne elektronische onderdelen die zorgen voor een optimale prestatie. Bij voorzichtige behandeling zal dit apparaat jarenlang door u en uw familie gebruikt kunnen worden.

Gelieve deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen alvorens de VCR te gebruiken.

## Copyright

- Audio-visueel materiaal kan copyright onderdelen bevatten, welke niet zonder de toestemming van de eigenaar opgenomen mogen worden. Houdt u aan de in uw land gehandhaafde wetgeving.
- Geen enkel onderdeel van deze publicatie mag op welke manier dan ook worden gereproduceerd, opgeslagen of verzonden, zonder voorafgaande toestemming van SHARP ELECTRONICS (EUROPE) GmbH



## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

Het is belangrijk dat u alle veiligheids waarschuwingen in acht neemt, zowel voor uw veiligheid als voor het storingvrij gebruik van uw VCR.



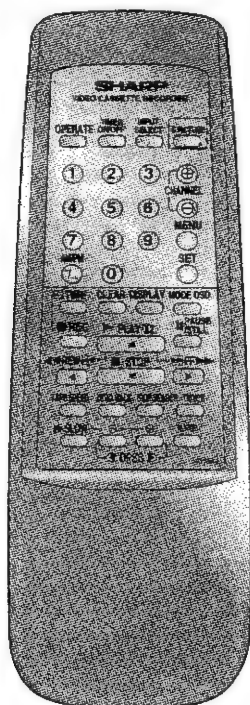
## INFORMATIE

Verdere informatie ter vervollediging van instructies.

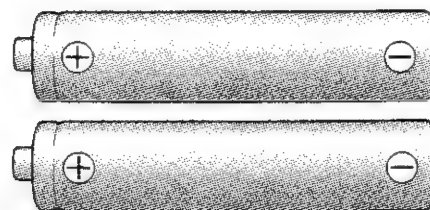
# UITPAKKEN VAN ONDERDELEN



**CONTROLEER OF AL DEZE ONDERDELEN WERDEN GELEVERD. NEEM CONTACT OP MET UW LEVERANCIER ALS ER DELEN ONTBREKEN.**



**AFSTANDSBEDIENING** voor VCR.



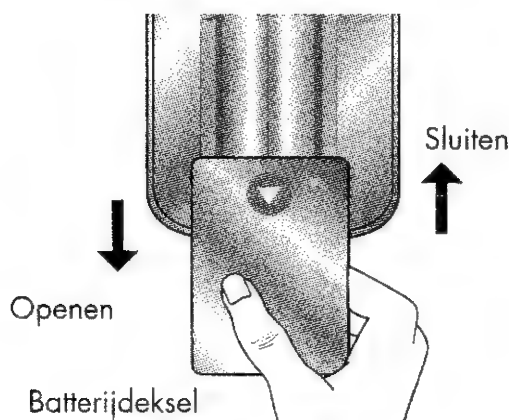
**(TYPE AA) BATTERIJEN**  
voor afstandsbediening.




Bij dit produkt zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.



**COAXIALE KABEL** (verbindt VCR en TV).



## Plaatsen van batterijen in afstandsbediening:

Druk op  en schuif deksel naar beneden. Plaats batterijen:  $\oplus$  op  $\oplus$  en  $\ominus$  op  $\ominus$ . Schuif deksel weer dicht.



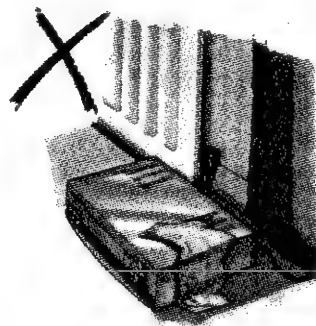
## Afstandsbediening

- Niet aan water of schokken blootstellen.
- Functioneert mogelijk niet indien blootgesteld aan zon- of ander sterk licht.
- Vervang beide batterijen (type AA) als afstandsbediening niet werkt.
- Verwijder batterijen indien VCR voor langere tijd niet wordt gebruikt.
- Op tijd lege batterijen verwijderen.
- Onjuist gebruik kan leiden tot lekkende of gebarsten batterijen.

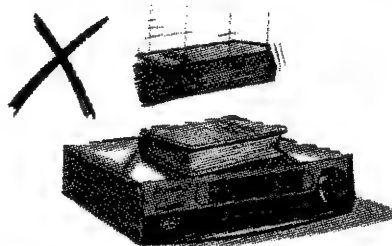


# IDEALE PLAATS VOOR VCR

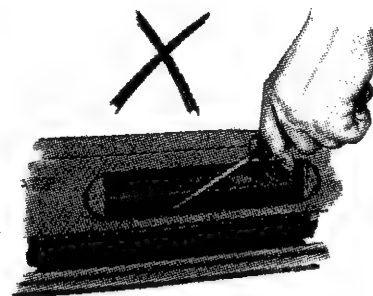
- Plaats de VCR op een plat oppervlak, niet in de buurt van radiators of andere warmtebronnen of in direct zonlicht.
- Zorg voor ventilatieruimte rond de VCR en plaats uit de buurt van gordijnen, tapijten en andere materialen.
- Ventilatieopeningen niet blokkeren.
- Houdt VCR en banden uit de buurt van magnetische voorwerpen zoals luidsprekers of magnetron ovens.
- Plaats de VCR op tenminste 20cm afstand van de TV.



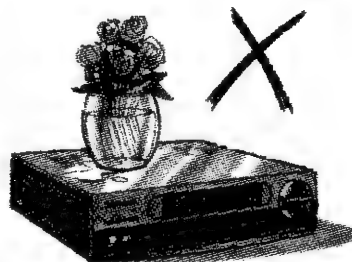
- VCR niet aan overmatig stof, mechanische trillingen of schokken blootstellen.
- Geen zware voorwerpen op VCR zetten.



- Voorkom dat voorwerpen via de ventilatieopeningen of de bandgleuf in het inwendige terechtkomen, daar dit kan resulteren in beschadiging, brand of elektrische schokken.



- Geen zware voorwerpen of vloeistoffen op de VCR plaatsen. Mocht er toch vloeistof in het inwendige van de VCR terechtkomen, trek dan meteen de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw SHARP dealer. VCR niet verder gebruiken.

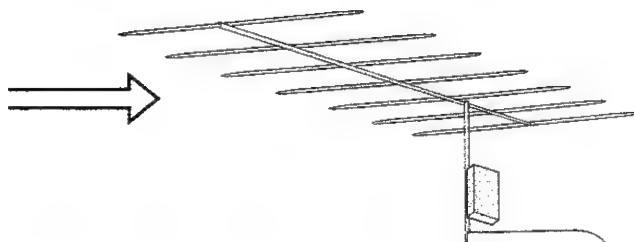


- Stopcontacten niet overbelasten, om brand of elektrische schokken te vermijden.
- Nooit stekker uit stopcontact verwijderen door aan kabel te trekken.
- Stekker op juiste manier in stopcontact plaatsen om oververhitting of brand te vermijden.
- Deze videorecorder is niet uitgerust met een netspanningsschakelaar. Dit omdat de klok continu een kleine hoeveelheid stroom verbruikt zolang de stekker in het stopcontact gestoken is. Indien de videorecorder voor langere tijd niet gebruikt gaat worden, doet u er daarom goed aan de stekker uit het stopcontact te nemen.

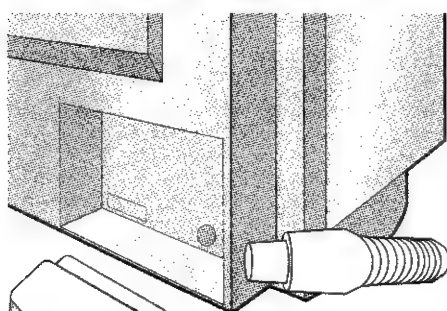
# AANSLUITEN VAN VCR OP TV EN ANTENNE

**1**

Sluit de antennekabel aan op antenne-ingangsaansluiting (**ANTENNA IN**).



## ACHTERZIJDE VAN TV



**2**

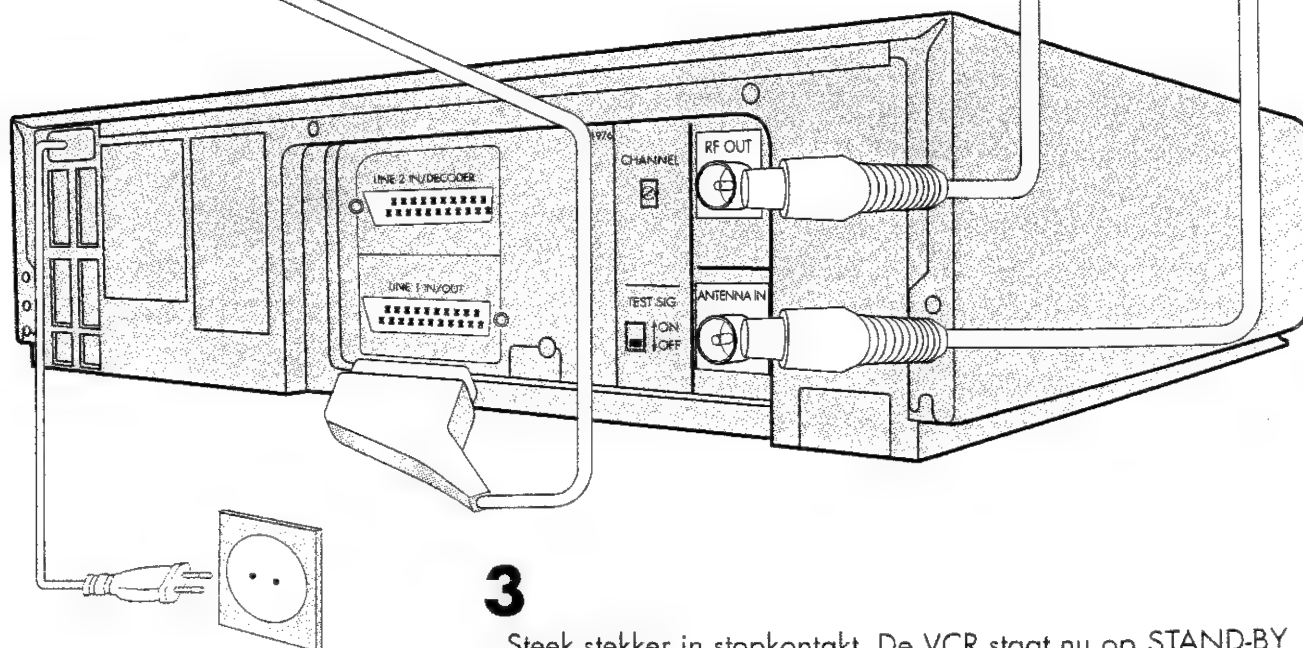
Sluit de VCR aan op de TV met de bijgeleverde coaxiale kabel via de **RF OUT** (VCR) en **AERIAL IN** (TV) aansluitingen.



**COAXIALE KABEL** (bijgeleverd)



OPTIONAL SCART CONNECTION (niet bijgeleverd) voor aansluiting van VCR op TV met een SCART kabel voor betere ontvangst.



**3**

Steek stekker in stopkontakt. De VCR staat nu op STAND-BY

✓ De VCR is nu juist aangesloten.

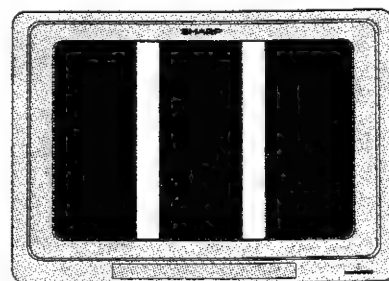
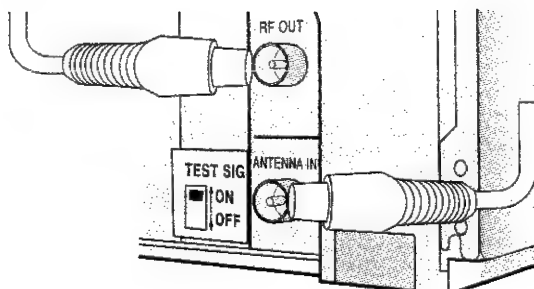


# INSTELLEN VAN HET VIDEOKANAAL

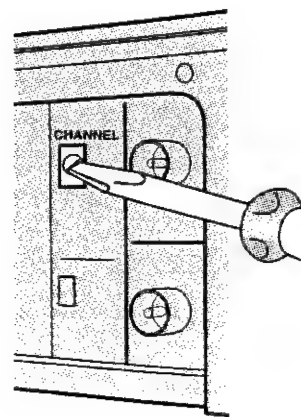
1. Druk op **OPERATE** om de VCR aan te zetten.  
Volgend beeld verschijnt:  
*N.B. SP zal alleen op het display van de VC-M43/431SM verschijnen.*



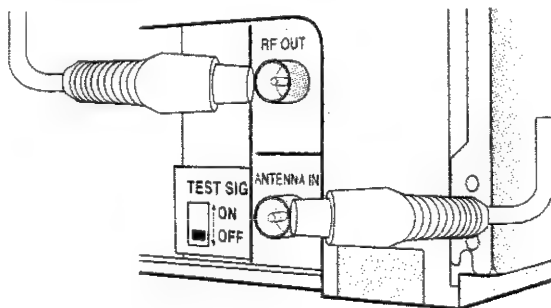
2. Zet de testsignaal-schakelaar **TEST SIG** aan de achterzijde van de VCR op **ON**.
3. Schakel de TV aan. Kies een ongebruikt kanaal voor uw VCR (het is mogelijk dat er een specifiek videokanaal is - raadpleeg uw TV handleiding).
4. Stem dit kanaal af op uw TV (raadpleeg handleiding) totdat het strepen testpatroon duidelijk op het scherm verschijnt. (De VCR is in de fabriek voorgeprogrammeerd op kanaal 36).



Als bij ontvangst van het testpatroon storing optreedt, draai dan de kanaalregelaar **CHANNEL**, aan de achterzijde van de VCR, met een schroevendraaier een halve draai in de ene of andere richting aan. Daarna videokanaal opnieuw volgens bovenstaande procedure instellen. Als storing niet verdwijnt, sluit dan de VCR op de TV aan met een SCART kabel (zie optionele SCART aansluitingen op vorige pagina).



5. Zet **TEST SIG** schakelaar op **OFF**.

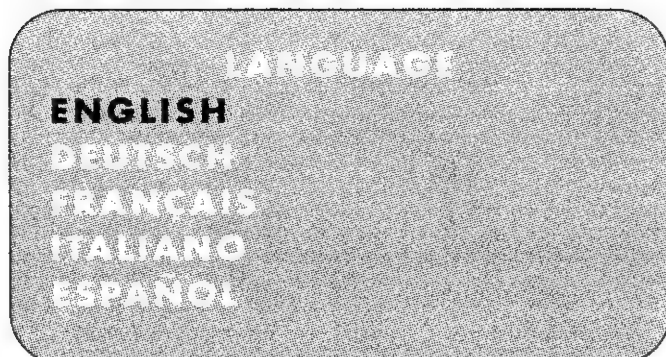


De TV is nu ingesteld op de VCR.

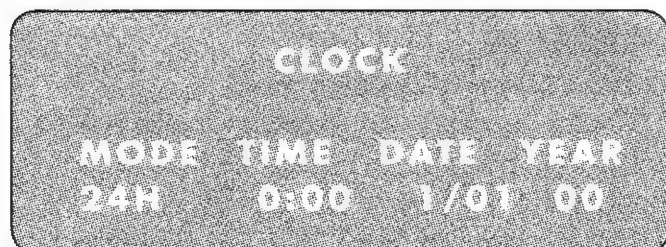
# DE KLOK INSTELLEN & AUTOMATISCH AFSTEMMEN

Dit toestel stemt automatisch af op de televisiekanalen van het gebied waar u woont, in volgorde van frequentie.

- Zorg ervoor dat de videorecorder is geïnstalleerd zoals staat beschreven in eerdere hoofdstukken.
- Richt gedurende dit proces de afstandsbediening op de videorecorder.
- Zet de TV en de videorecorder aan, en kies het videokanaal op de TV.



Het eerste scherm dat u ziet is het taalmenu. Druk op **[PLAY/STOP]** om de taal van uw keuze te selecteren. Druk daarna ter bevestiging op **SET**.

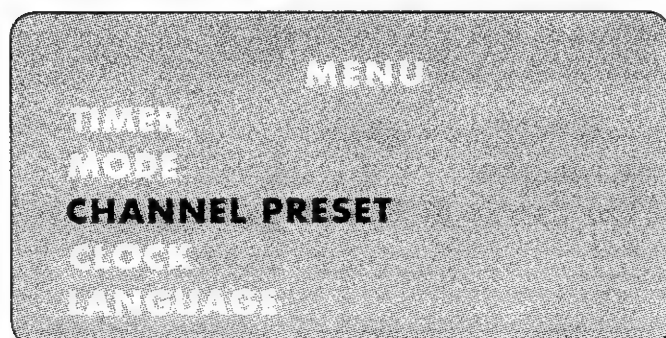


Het tweede scherm is voor het instellen van de klok. Om de tijd en datum in te stellen, volgt u de volgende procedure.

1. Registreer de tijd door middel van de **CIJFERTOETSEN** of **[PLAY/STOP]**. Als er minder dan 10 minuten zijn, registreer dan eerst een 0. Als u de 12-uurs klok gebruikt, registreer dan AM of PM door op de **[AM/PM]**-toets op de afstandsbediening te drukken.

2. Druk op **[FF/REW]** om de DATUM te kiezen. Registreer de datum door middel van de **CIJFERTOETSEN**. Voor 1 April, bijvoorbeeld, registreert u **01 04**.

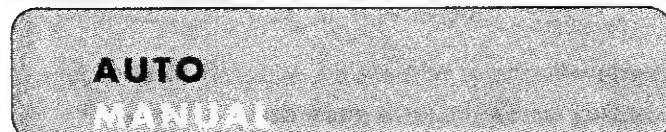
3. Druk op **[FF/REW]** om het JAARTAL te kiezen. Registreer de laatste twee cijfers van het jaar door middel van de **CIJFERTOETSEN**. Voor 1996, bijvoorbeeld, drukt u op 9 en op 6. Druk daarna ter bevestiging op **SET**.



4. Druk op **MENU**. U ziet nu het hoofdmenu. Om automatisch uw kanalen af te stemmen, drukt u op **[PLAY/STOP]** en kiest u de CHANNEL PRESET-functie. Druk ter bevestiging op **SET**.

5. Druk op **[PLAY/STOP]** en kies AUTO. Druk ter bevestiging op **SET** en begin de AUTO TUNING-functie.

6. Wanneer de afstemming voltooid is, zal de videorecorder overschakelen op de televisie, en zal het programma dat staat afgestemd op kanaal 1 worden vertoond.



Indien de videorecorder niet:

- Automatisch afstemt vanwege slechte ontvangst
- De kanalen sorteert in de door u gewenste volgorde, lees dan de hoofdstukken over het met de hand afstemmen, in de gebruiksaanwijzing:

**MET DE HAND AFSTEMMEN**, pagina 21, **KANALEN SORTEREN**, pagina 22, **DECODER OMSCHAKELEN**, pagina 24.



Alle programma's zijn nu juist afgestemd en de klok staat ingesteld.



### WAARSCHUWING! ALVORENS EEN BAND IN DE VCR TE PLAATSEN

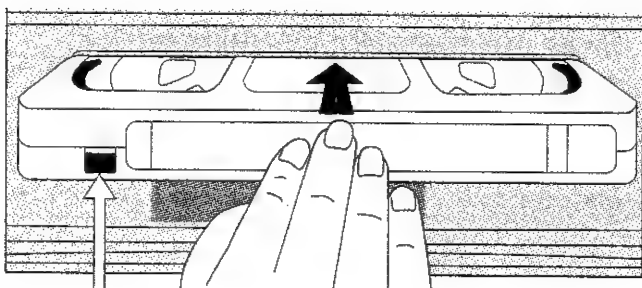
Condens (vocht) kan in de VCR ontstaan als deze van een koude naar een warme omgeving wordt verplaatst. De band en VCR kunnen beschadigd worden als u nu weergave of opname start. Zet de VCR aan en wacht enkele uren tot kamertemperatuur is bereikt.

### VIDEOBANDEN

Gebruik uitsluitend videobanden met het  merk.


### AFSTANDSBEDIENING EN VCR

Sommige functietoetsen zijn aanwezig op de VCR en op de afstandsbediening. Beide kunnen gebruikt worden om de VCR te bedienen.



wispreventielpje

### WEERGAVE

1. Zet TV aan en kies videokanaal.
2. Plaats voorzichtig een vooropgenomen band in de gleuf, zie schema. Hierdoor wordt de VCR aangezet.  verschijnt in het display.
3. Druk eenmaal op **PLAY/X2** om weergave te starten.



Als het wispreventielpje verwijderd is, zal de VCR met weergave starten zodra de band in de gleuf is geduwd. De VCR is nu in de auto-rental stand (zie onderaan deze pagina).

- Druk nogmaals op **PLAY/X2** voor weergave in dubbele snelheid zonder geluid.
- Druk weer op **PLAY/X2** om terug te gaan naar normale weergave.
- Druk op **STOP** om weergave te eindigen. Verwijder de band door op **STOP/EJECT** op VCR te drukken.

**NIEUW!**

### SHARP SUPER PICTURE



Dit zal in vele gevallen de kwaliteit van het beeld gedurende weergave verbeteren, waardoor het kijken aangenamer wordt. Het is voorinsteld op ON en het display op het scherm geeft aan dat **SHARP SUPER PICTURE** aan staat. Om te annuleren druk op **S. PICTURE**.

### AUTO-RENTAL functie

Wanneer de VCR in stand-by is en een volledig teruggespoelde band, met het wispreventielpje verwijderd, wordt ingevoerd, gaat de VCR aan, zoekt naar de eerste opname en begint te spelen. Aan het einde van de opname zal de VCR terugspoelen, de band naar buiten transporteren en uitschakelen. (Voor instelling **AUTO-RENTAL MODE** zie pagina 12).

## INLEIDING vervolg

### BEELDSTORINGEN

- Het auto-tracking systeem vermindert beeldstoringen en werkt automatisch als de weergave wordt gestart. Het knipperen van  in het display duidt aan dat auto-tracking in werking is.
- Om auto-tracking manueel te bedienen, houdt **CHANNEL**  en  toetsen terzelfdertijd ingedrukt tot het display  knippert.
- Om storingslijnen bij te stellen, druk op **CHANNEL**  /  gedurende weergave om beeldstoringen van het scherm te verwijderen. Druk op **CHANNEL**  /  in pauze stand om golfstoringen te minimaliseren.

### KOPPENREINIGING


- Als u alleen videobanden van goede kwaliteit gebruikt, dan hoeft u gewoonlijk de videokoppen niet schoon te maken. Het is zelfs zo dat als u sommige soorten schoonmaakmiddelen vaak gebruikt, de videokoppen eerder defect zullen raken. Mocht het nodig zijn om de videokoppen te reinigen, neem dan contact op met uw winkelier of met een SHARP dienstcentrum. (De VC-M43/431SM reinigt de koppen automatisch.)
- Als banden van mindere kwaliteit worden gebruikt of een band wordt ingevoerd na het verplaatsen van de VCR, kan oxide van de banden de koppen verontreinigen, waardoor "sneeuw" kan ontstaan of het beeld zelfs helemaal kan verdwijnen.
- Let wel dat schoonmaken, mocht dit noodzakelijk zijn, niet door de waarborg wordt gedekt.

### PROGRAMMANUMMERKEUZE

Kies het programmanummer via de cijfertoetsen op de afstandsbediening. Druk bijvoorbeeld voor Programma 2 op **2**. Op het display verschijnt:



Kies het volgende/vorige programmanummer door op **CHANNEL**  /  te drukken.

Om van enkele cijfers naar tientallen over te gaan druk op .

Voor programma 24, bijvoorbeeld, druk op  en dan op **2 4**.


Op het display verschijnt:



Indien een satellietontvanger verbonden is aan de videorecorder, zoals op pagina 24 staat afgebeeld, druk dan **INPUT SELECT** totdat L2 gekozen is, om het satellietkanaal te kunnen bekijken.

### DIGITAAL DISPLAY

Wanneer u op **DISPLAY** drukt, verandert het display op de VCR.

- **Bandteller:** Berekent videotijd op de band en geeft huidige positie aan. (SP zal alleen op het display van de VC-M43/431SM verschijnen.) Als er geen band in de machine zit, geeft het display aan:
- **Resterende tijd "TIME LIMIT CALL":** De VCR berekent hoeveel tijd er nog op de band zit. Bijvoorbeeld, als er nog 1 uur 23 minuten overblijft, verschijnt op het display: (Een band dient ingevoerd te worden - )
- **Tijd:** Geeft de tijd aan, indien ingesteld. Bijvoorbeeld, 13.20 u:





## ZOEKEN OP DE BAND

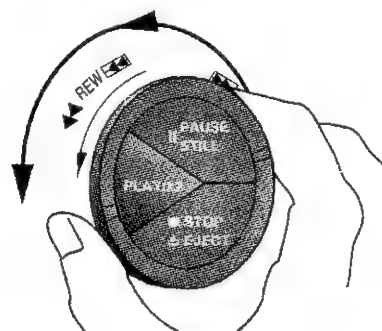
Om snel een bepaald punt op de band te vinden, kan teruggespoeld (rewind) of doorgespoeld (FF) worden. Het is eveneens mogelijk meer gedetailleerd visueel te zoeken. Beide functies kunnen via **[REW/FF]** op de afstandsbediening of via de draaitoets op de VCR bediend worden.

### TERUGSPOELEN (REWIND)

In stop stand, druk op **REW** op de afstandsbediening **of** draai de shuttle ring op de VCR naar **links** en laat los. Druk op **STOP** om terugspoelen te beëindigen.

#### VISUEEL TERUGZOEKEN

- Druk tijdens weergave op **REW** op de afstandsbediening of draai de shuttle ring naar **links**.
- Druk nogmaals op **REW** om snelheid te verhogen of draai de ring tot voorbij het midden.
- Draai de ring volledig naar links om zoekstand vast te zetten.
- Druk op **PLAY/X2** voor verdere weergave.

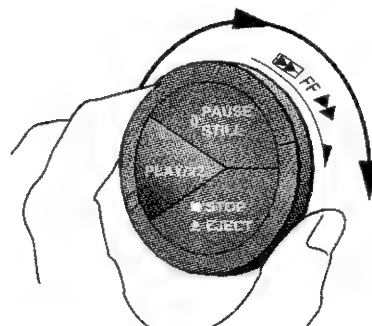


### DOORSPOELEN (FAST FORWARD)

In stop stand, druk op **FF** op de afstandsbediening **of** draai de shuttle ring op de VCR naar **rechts** en laat los. Druk op **STOP** om doorspoelen te beëindigen.

#### VISUEEL VOORUITZOEKEN

- Druk tijdens de weergave op **FF** op de afstandsbediening of draai de shuttle ring naar **rechts**.
- Druk nogmaals op **FF** of draai ring tot voorbij het midden om snelheid te verhogen.
- Draai ring volledig naar rechts om zoekstand vast te zetten.
- Druk op **PLAY/X2** voor verdere weergave.



- Gedurende het zoeken zullen op de TV geluidsstrepen verschijnen, Sharp Super Picture zal tijdelijk uitgeschakeld worden en het beeld kan zwart/wit worden.
- Zie ook **VERSPRING ZOEKFUNCTIE** op pagina 19.
- Alleen voor de VC-M43/431SM: De bovenkant van het beeld kan scheefgetrokken worden door Long Play (LP)-banden.

## STILBEELD EN SLOW-MOTION WEERGAVE

- Voor een stilbeeld gedurende de weergave druk op **PAUSE/STILL**.
- Druk op **SLOW** op de afstandsbediening voor een beeld-voor-beeld weergave.



- Gedurende het gebruik van deze functies kunnen beeldstoringen optreden, Sharp Super Picture zal tijdelijk uitgeschakeld worden en het beeld kan in zwart/wit veranderen (zie pagina 9).
- De PAUZE stand wordt na ongeveer 5 minuten uitgeschakeld.

## SCHERM DISPLAY

Gedurende de opname of weergave van een band, of het kijken naar een uitzending op het videokanaal, kunnen 3 scherm displays naar voren gehaald worden.

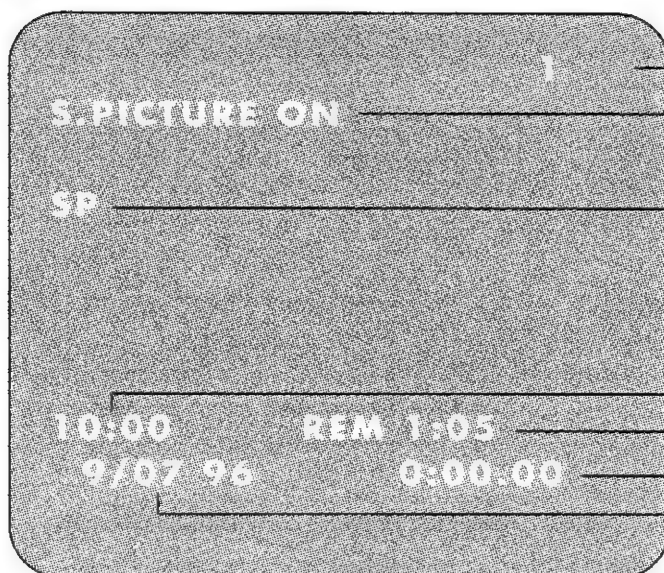
Deze displays kunnen in de volgende volgorde gekozen worden door een-, twee-, drie- of viermaal op **MODE OSD** te drukken:

1.



**1. AUTO** Bij het drukken op een bedienings- of cijfertoets worden gedurende 3 seconden de huidige functie en het kanaalnummer weergegeven.

2.



**2. FULL** Het eerste volledige scherm display blijft op het scherm.

Programmanummer

Sharp Super Beeld instelling

Bandsnelheid (verschijnt alleen op het display van de VC-M43/431SM)

Tijd

Resterende band

Bandteller

Datum

3.



**3. COUNTER** De bandteller en resterende bandruimte blijven op het scherm vertoond.

**4. DISPLAY OFF** Verwijdert het display op het scherm.



- Tijd en datum worden niet vermeld als de klok niet ingesteld is.
- Bij het inschakelen vertoont de VCR steeds opnieuw het AUTO display.
- Zorg ervoor dat bij een opname van deze VCR naar een andere de **DISPLAY OFF** functie in gebruik is, dit om te voorkomen dat het display door de andere VCR wordt opgenomen.



## MODE KEUZE

Richt de afstandsbediening op de VCR en druk op de menu-toets **MENU** zodat het hoofdmenu op het scherm verschijnt. Het hoofdmenu biedt u vijf keuzen, waaronder **MODE**. Zie pagina 2 voor een korte beschrijving van alle hoofdmenu keuzemogelijkheden.

1. Kies **MODE** met de **[PLAY/STOP]** toetsen om het **MODE** menu te openen en druk dan op de insteltoets **SET**.
2. Kies de optie die u wil veranderen met de **[PLAY/STOP]** toetsen, druk op de **[REW/FF]** toets om respectievelijk **AUTO**, **ON** of **OFF** te kiezen en druk dan op de menu-toets **MENU** om het normale scherm weer op te roepen.

De keuzemogelijkheden zijn als volgt:

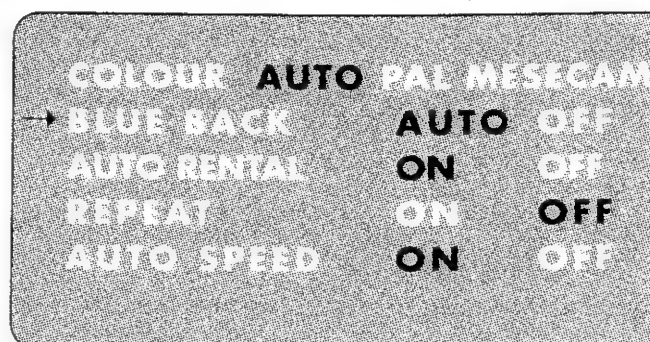
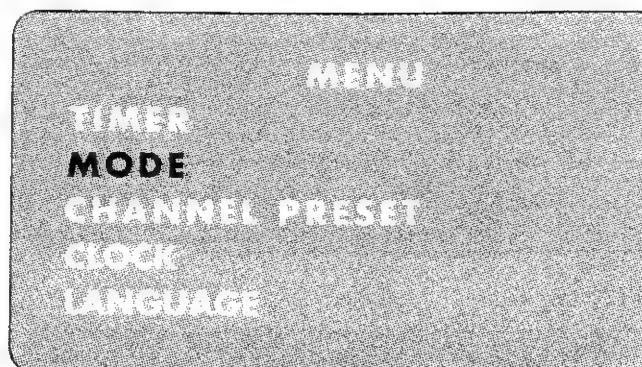
**COLOUR** Als de VCR een opname van slechte kwaliteit weergeeft kan het beeld zwart/wit worden. Dit kan verholpen worden (al naargelang de opname) door **PAL** of **MESECAM** te kiezen, alhoewel dit kan leiden tot kleurvlekjes op zwart/wit opnames.

**BLUE BACK** Dit verandert de achtergrondkleur van het scherm display. Het TV scherm is blauw als een kanaal zonder signaal wordt gekozen of een niet opgenomen deel van de band wordt gespeeld. Het scherm is blauw als de opname op de band van slechte kwaliteit is. Kies **OFF** om deze functie te annuleren.

**AUTO-RENTAL** Deze functie activeert of annuleert auto-rental (zie pagina 8).

**REPEAT** Als u een volledige videoband telkens opnieuw wil spelen, zal deze functie de band aan het einde automatisch terugspoelen en herspelen. Deze optie zal de functie activeren of annuleren.

**AUTO-SPEED** (alleen voor de VC-M43/431SM) Dit is de menunaam voor "**TIME LIMIT PLUS**". Na het instellen van een voorgeprogrammeerde opname, zal deze functie, als hij aangezet wordt, aangeven hoeveel ongebruikte videoband er nog over is. Indien er niet genoeg is om de opname in de standaardsnelheid (SP) te voltooien, zal automatisch long play (LP) gekozen worden. Hierdoor zal zoveel mogelijk worden opgenomen.





## ONMIDDELLIJKE OPNAME

U kan het programma dat u bekijkt of een programma op een ander kanaal opnemen. De opname blijft doorgaan tot u op **STOP** drukt. Aan het einde van de band stopt de VCR met opnemen en spoelt terug. Opnamen kunnen alleen gemaakt worden als het wispreventielipje nog op de band zit. Als dat niet zo is en u wilt op de band opnemen, dan moet u het gat met wat plakband afplakken.

1. Kies het programmanummer door op de cijfertoetsen op de afstandsbediening te drukken. Voor Programma 2 bijvoorbeeld drukt u op **2**. Op het display ziet u:  
Om van enkele cijfers naar tientallen over te gaan drukt u eerst op en dan op een nummer met 2 cijfers.



- Om op te nemen van een satellietontvanger die is aangesloten zoals staat aangegeven op pagina 24, kiest u **L2** in plaats van het kanaalnummer. Zie ook **OPNEMEN VAN EEN EXTERNE BRON**, op pagina 19.
- Alleen voor de VC-M43/431SM: Om de opnamesnelheid te veranderen van standard play (SP) naar long play (LP), drukt u op **TAPE SPEED**. Er zal SP of LP op het display verschijnen.

2. Druk op **REC** om met de opname te beginnen. Op het display verschijnt:



3. Om gedurende de opname te pauzeren druk op **PAUSE**.  
Op het display verschijnt:



4. Druk op **REC** om verder te gaan met opnemen. Druk eenmaal op **STOP** om de opname te beëindigen.



- Voor deze opname hoeft de klok niet ingesteld te zijn.
- Wanneer u opneemt van één VCR op een andere, schakel dan Sharp Super Picture uit, zie pagina 8.

## TIMER VOOR SNEL-PROGRAMMERING

### GEPROGRAMMEERDE UITSCHAKELING

U kan onmiddellijk met een opname beginnen en een uitschakeltijd specificeren - handig als u onverwacht bezoek krijgt of de telefoon gaat.

- Zorg ervoor dat de videoband voorzien is van een wispreventielipje.
- Als **TIMER** op het display verschijnt, druk dan tweemaal op **TIMER ON/OFF** alvorens te starten.
- Voor geprogrammeerde uitschakeling dient de klok wel ingesteld te zijn.

1. Kies het programmanummer met de cijfertoetsen op de afstandsbediening. Voor Programma 2 bijvoorbeeld drukt u op **2**. Om van enkele cijfers naar tientallen over te gaan, drukt u eerst op , en dan op een nummer met 2 cijfers. Om op te nemen van een satellietontvanger die is aangesloten zoals staat aangegeven op pagina 24, kiest u **L2**.
2. Alleen voor de VC-M43/431SM: Om bij het opnemen te veranderen van standard play (SP) naar long play (LP), drukt u op **TAPE SPEED**.
3. Druk op **REC** om met de opname te beginnen.

Wordt vervolgd



## TIMER VOOR SNEL-PROGRAMMERING *vervolg*

4. Druk nogmaals op **REC** om een uitschakeltijd in te stellen. Deze verschijnt op het scherm display en het VCR display. Telkens wanneer u op **REC** drukt, wordt de uitschakeltijd met 10 minuten uitgesteld. Het aantal minuten kan aangepast worden door op **CHANNEL**  $\oplus$  /  $\ominus$  te drukken.

Typisch voorbeeld van een VCR display:

Een typisch voorbeeld van het scherm display bevindt zich op de volgende pagina.



- Druk op **STOP** als u de opname en uitschakeltijd wil annuleren.

### GEPROGRAMMEERDE INSCHAKELING

Het is mogelijk een inschakel- en uitschakeltijd in te stellen gedurende een periode van 24 uur - handig als u van huis weg of naar bed gaat.

- Voor een geprogrammeerde inschakeling dient de klok ingesteld te zijn.
- Zorg ervoor dat de videoband voorzien is van een wispreventielipje.
- Als **TIMER** op het display verschijnt, drukt u tweemaal op **TIMER ON/OFF** alvorens te starten.

Kies het programmanummer met de cijfertoetsen op de afstandsbediening. Voor Programma 2 bijvoorbeeld drukt u op **2**. Om van enkele cijfers naar tientallen over te gaan drukt u eerst op  $\text{Z}$ , en dan op een nummer met 2 cijfers.

Om op te nemen van een satellietontvanger die is aangesloten zoals staat aangegeven op pagina 24, kiest u **L2**.



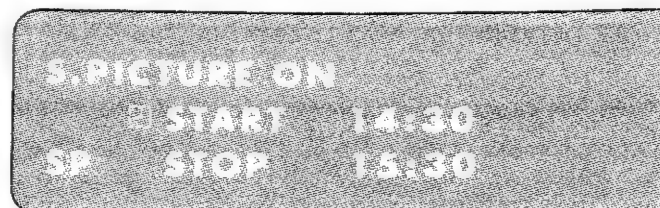
*Alleen voor de VC-M43/431SM: Om de opnamesnelheid te veranderen van standard play (SP) naar long play (LP), drukt u op **TAPE SPEED**. Er zal SP of LP op het display verschijnen.*

1. Druk op **TIME** om de inschakeltijd in te stellen. Telkens wanneer u drukt, wordt de inschakeltijd met 10 minuten uitgesteld. Druk op **CHANNEL**  $\oplus$  (of  $\ominus$ ) voor een meer nauwkeurige instelling. De inschakeltijd knippert op het display:



- Als er binnen de 8 seconden geen toetsen worden gebruikt, gaat de VCR terug naar de vorige instelling.
- Er zal alleen SP of LP verschijnen op het schermdisplay van de VC-M43/431SM.

2. Druk op **REC** om de uitschakeltijd in te stellen. Op het display knippert de uitschakeltijd. Telkens wanneer u op **REC** drukt, wordt de uitschakeltijd met 10 minuten uitgesteld. Druk op **CHANNEL**  $\oplus$  /  $\ominus$  om de uitschakeltijd nauwkeuriger in te stellen.



- Wanneer de timer eenmaal is ingesteld, kunt u op **OPERATE** drukken om de VCR op stand-by te zetten en de opname zal alsnog worden gemaakt.



## TIMER VOOR SNEL-PROGRAMMERING vervolg



- Wil u de inschakel- of uitschakeltijd van een opname bevestigen, druk dan op **OPERATE** om stand-by te annuleren en vervolgens op **TIME**.
- Wil u geprogrammeerde inschakelingen annuleren, druk dan op **OPERATE** om stand-by te annuleren. Druk dan op **TIME** en vervolgens op **CLEAR** op de afstandsbediening.
- De opname zal op de vastgestelde tijd beginnen. Na opname gaat de VCR terug in stand-by.

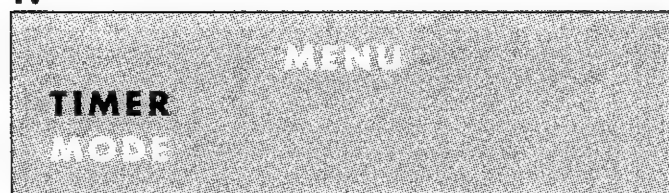
## TIMER PROGRAMMERING

De timer kan worden ingesteld voor maximaal 8 geprogrammeerde opnames gedurende een periode van 1 jaar.

- Richt de afstandsbediening op de VCR. Als **TIMER** op het display verschijnt, drukt u op **TIMER ON/OFF** alvorens te starten.
- Zorg ervoor dat de klok de juiste tijd aangeeft.
- Deze functie werkt niet als de timer voor snel-programmering is ingesteld (**SP** verschijnt op het display, zie pagina 13).
- Als er meer dan 1 minuut verstrijkt tussen het drukken op toetsen zal de VCR het MENU verlaten. U kan dit altijd zelf doen door op **MENU** te drukken.

**Voorbeeld:** Opname van programma 3, op 9 juli, van 21.05 tot 22.30 uur.

1.

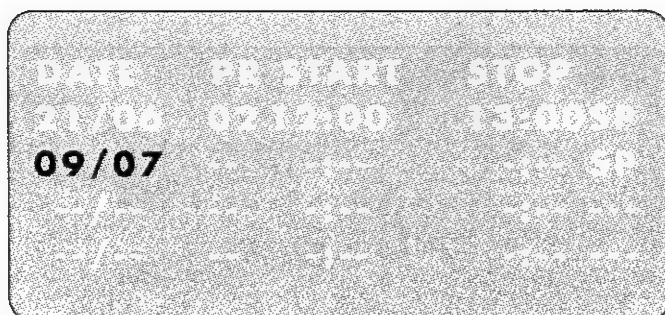


1. Druk op **MENU**, en **TIMER** wordt opgelicht. Druk ter bevestiging op **SET**.



- Een lijst van eerder ingevoerde opnames verschijnt.
- Er zal alleen **SP** of **LP** verschijnen op het schermdisplay van de VC-M43/431SM.

2.



De volgende beschikbare positie wordt opgelicht. Wenst u een andere te gebruiken, drukt u op **[PLAY/STOP]** om te veranderen. Druk op de insteltoets **SET** om te bevestigen.

2. Geef de opnamedatum aan met **CIJFERTOETSEN**. Gebruik 2 cijfers voor de dag en 2 voor de maand. Druk op **09** voor 9 en dan op **07** voor juli (in het voorbeeld). Druk dan op de insteltoets **SET** om te bevestigen.



De datum van vandaag verschijnt automatisch op het display. Als dat de datum van opname is, drukt u op de insteltoets **SET**.

Wordt vervolgd



## TIMER PROGRAMMERING vervolg

3. Als u dagelijks of wekelijks op hetzelfde tijdstip opnames wil maken, drukt u op **[PLAY/STOP]** om D of W te kiezen. Druk dan weer op **SET** om te bevestigen.
4. Geef het programmanummer aan met de **CIJFERTOETSEN**. Voor Programma 3 (voorbeeld) drukt u op **0 3** en op de insteltoets **SET**.

3.

DATE	PR	START	STOP
21/06	02	12:00	13:00SP
09/07	D	--:--	--:--SP
--/--	--	--:--	--:--
--/--	--	--:--	--:--

Om op te nemen van een satelliet die is aangesloten zoals aangegeven op pagina 24, drukt u op **[PLAY/STOP]** totdat er L2 op het display verschijnt in plaats van het kanaalnummer (zie ook **OPNEMEN VAN EEN EXTERN BRON**, pagina 19)

5. Geef de inschakeltijd aan met de **CIJFERTOETSEN** - eerst de uren dan de minuten (vergeet niet bij minder dan 10 min een 0 voor het cijfer te plaatsen), bij een inschakeltijd van 21.05 drukt u op **2 1 0 5**. Druk dan op insteltoets **SET** om te bevestigen.

5.

DATE	PR	START	STOP
21/06	02	12:00	13:00SP
09/07	D	03 21:05	--:--SP
--/--	--	--:--	--:--
--/--	--	--:--	--:--

6. Geef de uitschakeltijd aan, voor 22.30 drukt u op **2 2 3 0**.

6.

DATE	PR	START	STOP
21/06	02	12:00	13:00SP
09/07	D	03 21:05	22:30LP
--/--	--	--:--	--:--
--/--	--	--:--	--:--

*Alleen voor de VC-M43/431SM:*

Om de opnamesnelheid te veranderen, drukt u op **[REW/FF]** en kiest u SP. Druk op **[PLAY/STOP]** om LP te kiezen. Als u nogmaals op **[PLAY/STOP]** drukt, wordt SP weer gekozen.

7. Druk op insteltoets **SET** om programma te bevestigen.

7.

DATE	PR	START	STOP
21/06	02	12:00	13:00SP
09/07	D	03 21:05	22:30LP
--/--	--	--:--	--:--
--/--	--	--:--	--:--

Het MENU geeft alle ingebrachte programma's aan, en op de VCR verschijnt PROG. Voor bijkomende geprogrammeerde opnames wordt deze procedure herhaald.



## TIMER PROGRAMMERING vervolg

8. Wanneer alle timer gegevens zijn ingesteld, drukt u op **MENU** om het menu van het TV-scherm te verwijderen. Druk eenmaal op **TIMER ON/OFF** om de VCR in TIMER STAND-BY te zetten. Op het display verschijnt **TIMER**.

TIMER flitst als er geen band in de VCR zit. Als het wispreventielipje verwijderd is, wordt de videoband uitgeworpen (zie pagina 8). Wanneer het display **TIMER** aangeeft, dient u op **TIMER ON/OFF** te drukken om de VCR te gebruiken, maar denk eraan opnieuw hierop te drukken, anders wordt er niet opgenomen. Druk op **STOP** om een lopende opname stil te zetten. Als er verdere opnames zijn geprogrammeerd, gaat de VCR terug in TIMER STAND-BY.

## TIMER PROGRAMMING BEVESTIGEN/ANNULEREN

Deze functie geeft een overzicht van alle in het geheugen opgenomen programma's.

Richt de afstandsbediening op de VCR. Als **TIMER** op het display verschijnt, drukt u op **TIMER ON/OFF** alvorens te starten. Deze functie werkt niet als de timer voor snel-programmering ingesteld is (zie pagina 13).

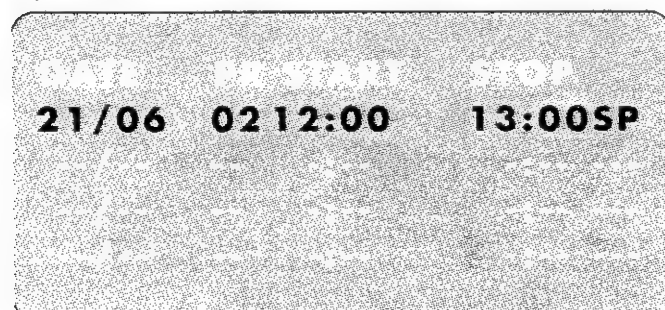


- Als er meer dan 1 minuut verstrijkt tussen het drukken op toetsen zal de VCR het menu verlaten. U kan altijd zelf het MENU verlaten door op **MENU** te drukken.
- Het hoofdmenu heeft vijf keuzemogelijkheden, inclusief **TIMER**. Zie pagina 2 voor een korte beschrijving van alle hoofdmenu opties.
- Er zal alleen **SP** of **LP** verschijnen op het schermdisplay van de VC-M43/431SM.

2.



4.



1. Druk op **MENU**.
2. Druk op **[PLAY/STOP]** om **TIMER** te kiezen. Druk op insteltoets **SET** om te bevestigen.
3. Controleer programmeertijden op het scherm.
4. Als u een geprogrammeerde opname wenst te veranderen, drukt u op **[PLAY/STOP]** om het gewenste programma op te lichten. Druk dan op de insteltoets **SET**. Druk op **[FF/REW]** om het te wijzigen gegeven op te lichten, druk op **SET**. Druk daarna op **MENU**.
5. Om een geprogrammeerde opname te annuleren drukt u op **[PLAY/STOP]** om de betreffende opname op te lichten en dan op **CLEAR**.



## DIGITAAL DISPLAY

## RESTERENDE TIJD "TIME LIMIT CALL"

Wanneer een videoband in de VCR wordt geladen, wordt de resterende tijd in uren en minuten berekend handig om vast te stellen of er nog genoeg tijd voor een bepaalde opname op de band is. Gedurende het spelen van een band wordt automatisch de resterende tijd berekend.

Druk, na het laden van de band, op **DISPLAY** om te zien hoeveel tijd er overblijft. Als de band kortgeleden is ingevoerd, spoelt de band eerst vooruit en komt dan terug naar zijn originele stand. Resterende uren en minuten worden vertoond. Bijvoorbeeld 1 uur en 23 minuten:



- Gelieve de berekeningsfunctie niet te onderbreken.
- Als er minder dan 5 minuten overblijven, flitst het display (behalve voor eenvoudige snel-programmering).

## BANDTELLER EN NULPUNT TERUG

De bandteller berekent de huidige positie op de band in uren/minuten. ZERO BACK (NULPUNT TERUG) gebruikt de bandteller om een bepaald punt op de band vast te leggen, dat u weer mocht willen opzoeken.

1. Druk op **DISPLAY** tot de bandteller verschijnt, bijvoorbeeld:
2. Druk op **CLEAR** om de huidige positie op de band vast te stellen en de bandteller verschijnt:



Druk op **ZERO BACK** waardoor de band terug- of doorspoelt naar dit nulpunt.

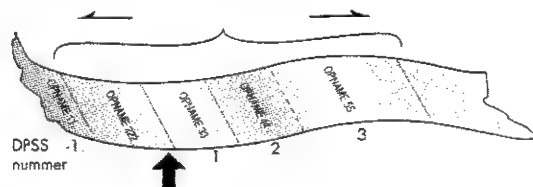
## DIGITAAL FRAGMENTZOEKSYSTEEM (DPSS)

DPSS indexeert videobanden en geeft het begin aan van een bepaalde opname die tot een reeks opnames behoort.

Druk op **DPSS+/-** om het volgende/vorige programma op te zoeken.

Het DPSS nummer op het display verwijst naar de huidige positie op de band. Als u bijvoorbeeld **DPSS+** drie keer indrukt (er zal een 3 verschijnen op het schermdisplay), zal de videorecorder de derde opname na de huidige opname opzoeken.

Terugspoelen      Indexsignalen      Doorspoelen



Huidige positie op band




## DIGITAAL FRAGMENTZOEKSYSTEEM (DPSS) vervolg

Als u **DPSS** eenmaal indrukt, zal er een 1 verschijnen op het schermdisplay en zal de videorecorder de vorige opname opzoeken.

- Druk op **STOP** of **PLAY/X2** om DPSS te annuleren.
- DPSS Functioneert gedurende normale weergave of in stop stand als opnames langer dan 3 minuten zijn.
- DPSS kan alleen gebruikt worden met videobanden opgenomen op een VCR met DPSS.

## HERHALING

Met deze functie wordt de gehele videoband meerdere malen herhaald.

Kies REPEAT in het MODE menu (zie pagina 12). Het  symbool verschijnt op het VCR display.

## VERSPRING ZOEKFUNCTIE

Deze toets kan in weergave gebruikt worden om met bepaalde intervallen beelden te zoeken.

Druk op **SKIP SEARCH** voor vooruit zoeken. Het aantal drukken op de toets bepaalt de vooruit zoektijd.

Na het zoeken wordt de normale weergave voortgezet.

1x drukken = 30 seconden

2x drukken = 1 minuut

3x drukken = 1 minuut 30 seconden

4x drukken = 2 minuten

1.



2.



## OPNEMEN VAN EEN EXTERNE BRON

Het is mogelijk om beeld- en geluidssignalen van verschillende externe bronnen op te nemen. Om van een externe bron op te nemen, drukt u op **INPUT SELECT** op de afstandsbediening, totdat L1 of L2 op het display van de videorecorder verschijnt.

Kies **L1** als u wilt opnemen van een bron die verbonden is door middel van een SCARTKABEL aan LINE 1 IN/OUT aan de achterkant van de videorecorder.

Kies **L2** als u wilt opnemen van een bron die verbonden is door middel van een SCARTKABEL aan LINE 2 IN/DECODER aan de achterkant van de videorecorder, bijvoorbeeld een satellietontvanger of videocamera (zie pagina's 24 en 25 voor de verbindingen).

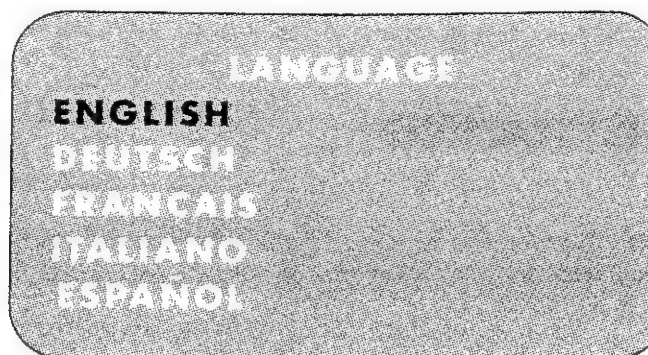


Het is mogelijk om de taal op het scherm display te veranderen.



Dit verandert niets aan de normale werking van de VCR.

1. Druk op **MENU**.
2. Druk op **[PLAY/STOP]** om de TAAL (LANGUAGE) te kiezen. Als het display in een taal is die u niet verstaat, kiest u de onderste optie.
3. Druk dan op de insteltoets **SET**.
4. Druk op **[PLAY/STOP]** om de gewenste taal te kiezen. Druk dan op **SET** om te bevestigen.




## KINDERSLOT

Deze functie vergrendelt elke operationele stand (inclusief de uit-stand) tot opnieuw op **MODE LOCK** wordt gedrukt.

### INSTELLEN KINDERSLOT

Druk gedurende 3 seconden op  om **MODE LOCK** in te stellen. Op het VCR display flitst  en het blijft opgelicht.

### OPENEN KINDERSLOT

Druk gedurende 3 seconden op  op de afstandsbediening. Op het VCR display flitst . Dan verdwijnt het  symbool.



Als de electriciteit langer dan 1 minuut wegvalt, kan **MODE LOCK** uitgeschakeld worden.

# MANUEEL AFSTEMMEN

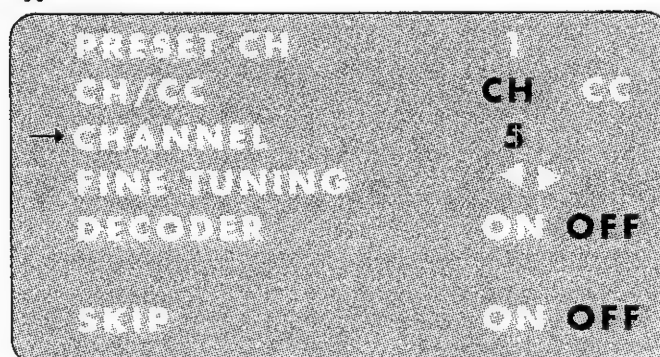
Normaal gezien is het niet nodig manueel programma's af te stemmen, behalve bij ongewone omstandigheden zoals zwakke signalen. Richt de afstandsbediening op de VCR. Zet TV en VCR aan en kies het videokanaal op de TV.

1. Druk op **MENU**. Druk dan op **[PLAY/STOP]** om CHANNEL PRESET te kiezen. Druk op **SET** om te bevestigen. Druk op **[PLAY/STOP]**, kies MANUAL en druk ter bevestiging op **SET**.
2. Druk op **CIJFERTOETSEN** om gewenste plaats af te stemmen.
3. Druk op **[PLAY/STOP]** en kies CHANNEL.
4. Druk vervolgens op **[REW/FF]** om in de een of andere richting af te stemmen. Afstemming stopt zodra een programma wordt ontvangen. Is dit niet het gewenste programma druk dan op **[REW/FF]** om verder te gaan met afstemmen.

1.



4.



5. Druk op **[PLAY/STOP]** en kies FINE TUNING. Druk op **[REW/FF]** om de kleurscherpte van het beeld bij te stellen. Dit is niet nodig wanneer er televisie-uitzendingen worden ontvangen.

## OPGELET:

Druk op **[PLAY/STOP]** en kies DECODER. Dit is van te voren ingesteld op OFF. Wanneer u een satellietontvanger aan de videorecorder verbindt, zoals is afgebeeld op pagina 24, laat u de decoder op OFF staan. Als u een decoder aan de videorecorder verbindt zoals staat afgebeeld op pagina 24, drukt u op **[REW/FF]** en kiest u ON. Lees pagina 24 voor informatie over **DECODER OMSCHAKELLEN**.

	Signaal	Kanaal Nummer		Signaal	Kanaal Nummer
V H F	2/A●	CH:02	C A T V	S01/S21▲	CH:75
	3/B●	CH:03		S02/S22▲	CH:76
	4	CH:04		C●/S03/S23▲	CH:77
	5/D●	CH:05		S24▲	CH:78
	6/E●	CH:06		S25▲	CH:79
	7/F●	CH:07		S1	CH:80
	8	CH:08		S5	CH:85
	9/G●	CH:09		M1/S1	CC:01
	10/H●	CH:10		M2/S2	CC:02
	11/H1●	CH:11		...	...
	12/H2●	CH:12		M10/S10	CC:10
	S11	CH:13		U1/S11	CC:11
				...	...
U H F	21	CH:21		U10/S20	CC:20
	22	CH:22		S21	CC:21
	...	...		...	...
	68	CH:68		S40	CC:40
	69	CH:69		S41	CC:41

● Beschikbaar in Italië ▲ Beschikbaar in Zwitserland

6. Druk op **[PLAY/STOP]** en kies SKIP. Deze functie geeft aan of een kanaal kan worden gekozen met **CHANNEL +/ -** in plaats van de **CIJFERTOETSEN**.
7. Druk op **[REW/FF]** en kies ON of OFF voor deze kanaalpositie.
8. Druk op **SET** om te bevestigen.
9. Druk op **MENU** om deze functie te verlaten.



De VCR heeft 48 programmeerbare kanaalposities welke ingesteld kunnen worden op de uitgezonden en kabel-TV kanalen in de tabel. Als u CC kiest op het menu, worden eerst de kabel programma's ingesteld. N.B.: Zowel kabel als niet-kabelkanalen zullen afgestemd worden, ongeacht de instellingen.



## DE KANALEN SORTEREN

## DE KANALEN SORTEREN IN DE DOOR U GEWENSTE VOLGORDE

Wanneer uw videorecorder de kanalen automatisch afstemt, worden ze in stijgende frequentievolgorde ingesteld. De zender met de laagste frequentie krijgt dus kanaal 1, de volgende krijgt kanaal 2, enzovoorts.

Het kan zijn dat u deze zenders in een andere volgorde wilt hebben. U kunt dit met de hand veranderen.

Een typische volgorde is bijvoorbeeld

**AUTOMATISCH  
AFGESTEMDE VOLGORDE**

CH1	55
CH2	59
CH3	62

**DOOR U GEWENSTE  
VOLGORDE**

CH1	55
CH2	62
CH3	59

1. Druk op **MENU**.
2. Druk op **[PLAY/STOP]** en kies de CHANNEL PRESET-functie. Druk ter bevestiging op **SET**.
3. Druk op **[PLAY/STOP]** en kies MANUAL. Druk ter bevestiging op **SET**. Het eerste van te voren afgestemde kanaal wordt opgelicht en het schermdisplay wordt op het gekozen kanaal geprojecteerd.
4. Druk op de **CIJFERTOETS** om de positie te kiezen die veranderd moet worden. Druk bijvoorbeeld **2** voor KANAAL2.
5. Druk op **[PLAY/STOP]** en kies CHANNEL.
6. Druk op de **CIJFERTOETS** om de zender te kiezen die veranderd moet worden. Druk bijvoorbeeld op **6** en **2** voor zender **62**, of druk op **[REW/FF]** totdat de gewenste zender wordt weergegeven.
7. Druk ter bevestiging op **SET**.
8. Herhaal deze instructies vanaf nummer 4 om zender 59 in te stellen op KANAAL3.
9. Wanneer alle zenders in de door u gewenste volgorde zijn geplaatst, druk u op **MENU**.

2.

MODE  
CHANNEL PRESET  
CLOCK

4.

→ PRESET CH 2  
CH/CC CH CC  
CHANNEL 59  
FINE TUNING ◀▶  
DECODER ON OFF  
SKIP ON OFF

5.

PRESET CH 2  
CH/CC CH CC  
→ CHANNEL 62  
FINE TUNING ◀▶  
DECODER ON OFF  
SKIP ON OFF



Wanneer u meer dan 1 minuut wacht tussen het indrukken van de toetsen, zal de videorecorder de MENU-functie verlaten. U kunt altijd de MENU-functie verlaten door op **MENU** te drukken.



## DE KLOK INSTELLEN

Gewoonlijk wordt de klok ingesteld gedurende de allereerste installatie. Mocht het echter nodig zijn om de klok te veranderen of opnieuw in te stellen, na een stroomstoring bijvoorbeeld, dan kunt u de volgende stappen daarvoor volgen.

- Richt de afstandsbediening op de videorecorder gedurende deze procedure.
- Als er **TIMER** komt te staan op het display, druk dan op **TIMER ON/OFF** voordat u met deze procedure begint.
- Zet de TV en videorecorder aan en kies het videokanaal op de TV.



Als er meer dan 1 minuut verstrijkt tussen het drukken op toetsen zal de VCR de **MENU** functie verlaten. U kan altijd zelf de **MENU** functie verlaten door op **MENU** te drukken.

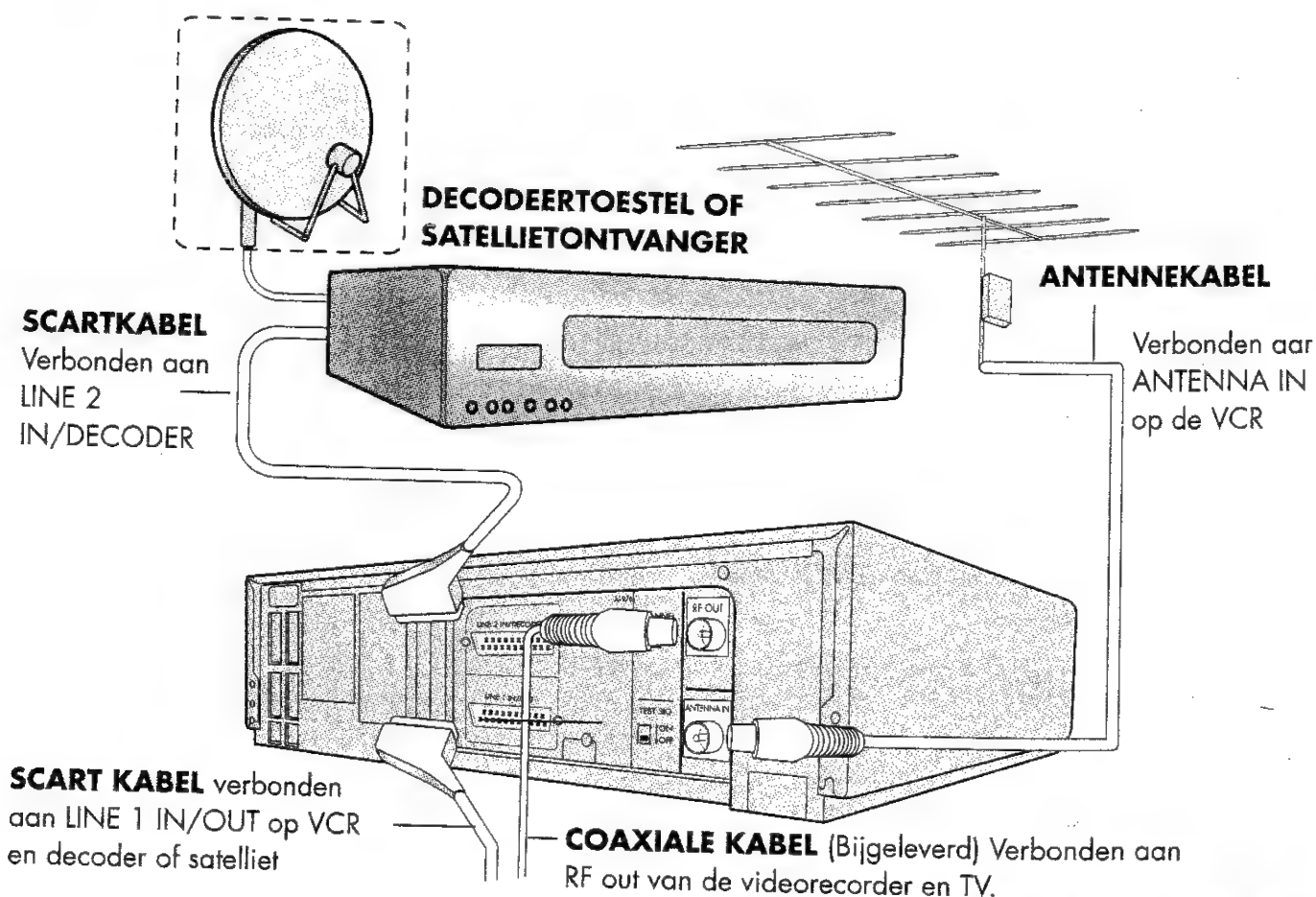
1. Druk op **MENU**.
2. Druk op **[PLAY/STOP]** en kies **CLOCK**. Druk op **SET** om te bevestigen.
3. Druk op **[PLAY/STOP]** en kies 12 of 24 uur klok.



4. Druk op **[FF/REW]** en kies **TIME**. Geef de tijd aan met de **CIJFERTOETSEN** of met **[PLAY/STOP]**. Bij minder dan 10 minuten een 0 voor het cijfer invoeren. Bij het gebruik van de 12 uur klok AM of PM invoeren door op **[AM/PM]** op de afstandsbediening te drukken.
5. Druk op **[FF/REW]** en kies **DATE**. Datum invoeren met de **CIJFERTOETSEN**; voor 1 april bijvoorbeeld **01 04** invoeren.
6. Druk op **[FF/REW]** en kies **YEAR**. De laatste 2 cijfers van het jaartal invoeren met de **CIJFERTOETSEN**; bijvoorbeeld voor 1996 **9 6** ingeven. Druk vervolgens op **SET** om te bevestigen.



## DE VCR AAN EEN DECODER OF SATELLIETSYSTEEM VERBINDEN



Wanneer u een satellietontvanger aansluit, druk dan op **INPUT SELECT** totdat kanaal L2 van de videorecorder is gekozen. Op het display verschijnt:



## DECODER OMSCHAKELENN

Als u een aparte decoder op de videorecorder aansluit, zoals hierboven staat afgebeeld, moet u de decodeerfunctie op **ON** zetten zodat u het nu ongecodeerde signaal op uw televisietoestel kunt bekijken (zie **OPGELET** pagina 21). Wanneer de videorecorder nu een gecodeerd signaal ontvangt, wordt het via het LINE 2-contact naar de decoder geleid. De decoder stuurt het ongecodeerde signaal terug naar het LINE 2-contact, waardoor het signaal kan worden opgenomen. De videorecorder stuurt het ongecodeerde signaal naar uw televisietoestel via het LINE 1-contact, waardoor u het ongecodeerde beeld kunt bekijken.



Wanneer u opnamen maakt met een aparte decoder, die verbonden is zoals hierboven staat afgebeeld, moet u ervoor zorgen dat de decodeerfunctie op **ON** blijft staan.

Als u een decodeertoestel aan de videorecorder verbindt zoals hierboven staat afgebeeld, dan zal het decodeertoestel een omschakelsignaal produceren, waardoor uw televisietoestel automatisch het nu ongecodeerde signaal dat van de videorecorder komt, weergeeft. Om deze

## DECODER OMSCHAKELENN **vervolg**

Faciliteit te kunnen gebruiken, moet u ervoor zorgen dat de videorecorder is verbonden aan zowel het televisie- als het decodeertoestel door middel van SCARTKABELS, zoals hiernaast staat afgebeeld.

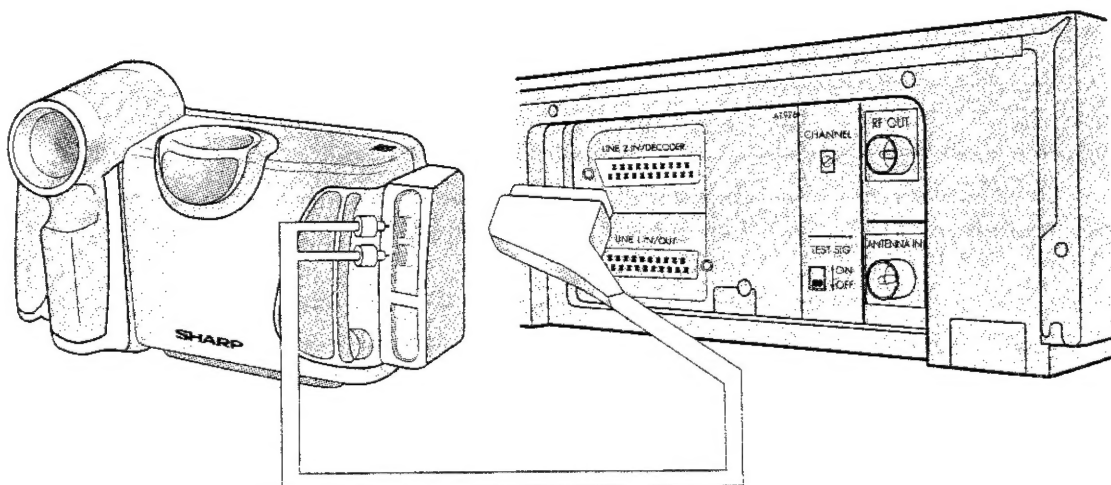
- Druk op **OPERATE** om de videorecorder op standby te zetten, of
- Druk op **[TV/VCR]** op de afstandsbediening om de videorecorder over te schakelen op televisie. Er staat niet langer 'VCR' op het display.

(Wanneer u **[TV/VCR]** opnieuw indrukt, wordt de videorecorder op de VCR-functie overgeschakeld en verschijnt er 'VCR' op het display. Wanneer de videorecorder op 'VCR' staat, heeft het beeld van de videorecorder voorrang op het televisiescherm.)



- Wanneer de videorecorder op de weergavefunctie staat, kunt u omschakelen van het weergegeven beeld (er staat 'VCR' op het display) naar het televisiebeeld en andersom, door op **[TV/VCR]** te drukken.
- Als u de decodeerfunctie op ON zet wanneer de videorecorder verbonden is aan een decodeertoestel, zoals op de vorige bladzijde staat afgebeeld, dan zult u **NIET** in staat zijn om het ongecodeerde beeld te bekijken wanneer de videorecorder op 'TV' of op 'VCR' staat.

## VCR AANSLUITEN OP CAMCORDER



Optionele SCART kabel (niet bijgeleverd)

Druk op **INPUT SELECT** totdat kanaal L2 van de videorecorder gekozen is. Op het display verschijnt het volgende:





## VERHELPEN VAN STORINGEN

PROBLEEM	OPLOSSING	PAGINA
Testsignaal wordt niet ontvangen op TV bij instelling.	<ul style="list-style-type: none"><li>Controleer of VCR ingeschakeld is en <b>TEST SIG</b> toets op ON staat.</li></ul>	6
Display en operate toets werken niet.	<ul style="list-style-type: none"><li>Controleer of stekker in stopcontact zit.</li><li>Controleer zekering.</li><li>Controleer of stopcontact voorzien is van stroom (steek een ander toestel in).</li></ul>	
Operate toets werkt niet - TIMER verschijnt op het display.	<ul style="list-style-type: none"><li>Druk op <b>TIMER ON/OFF</b> om timer uit te schakelen.</li></ul>	15
VCR reageert niet op mijn instructies	<ul style="list-style-type: none"><li>Controleer of KINDERSLOT ontgrendeld is.</li><li>Veiligheidsmechanisme is geactiveerd. Schakel VCR gedurende 10 minuten uit, stel klok weer in.</li></ul>	20
Videoband kan niet ingeladen worden.	<ul style="list-style-type: none"><li>Controleer of andere band in VCR zit.</li><li>Zorg ervoor dat band op juiste manier ingeladen wordt.</li></ul>	8
VCR werkt niet met afstandsbediening.	<ul style="list-style-type: none"><li>Afstandsbediening te ver van VCR verwijderd.</li><li>Richt de afstandsbediening op de VCR sensor.</li><li>Batterijen zijn leeg - dienen vervangen te worden.</li><li>Batterijen foutief ingeladen.</li><li>VCR staat in sterk licht.</li></ul>	3
		4
Geen beeld of slechte kleur gedurende weergave.	<ul style="list-style-type: none"><li>Controleer of videokanaal op TV is ingesteld.</li><li>Controleer alle verbindingkabels.</li></ul>	6 5,24
Kan niet terugspoelen.	<ul style="list-style-type: none"><li>Controleer of videoband reeds aan het begin is.</li></ul>	10
Beeld verandert niet alhoewel op <b>CHANNEL +/-</b> toetsen wordt gedrukt.	<ul style="list-style-type: none"><li>Zorg dat VCR niet in timer of klokinstellingsfunctie staat.</li><li>Zorg dat VCR niet in kanaalinstellingsfunctie staat.</li></ul>	15 7,21
De gewenste programma positie kan niet gekozen worden.	<ul style="list-style-type: none"><li>De programma positie is op overslaan (skip) ingesteld.</li><li>Annuleer skip functie voor dat programma.</li></ul>	21
Geen kleur of slecht beeld gedurende normaal kijken.	<ul style="list-style-type: none"><li>Controleer of alle kabels correct aangesloten zijn.</li><li>Controleer of VCR stekker correct ingevoerd is.</li></ul>	5
Beeld met "sneeuw".	<ul style="list-style-type: none"><li>Tracking aanpassen met <b>CHANNEL +/-</b> toetsen.</li><li>Probeer met andere videoband.</li><li>Videokoppen kunnen verontreinigd zijn - neem contact op met een SHARP service dienst.</li></ul>	9
Videoband wordt automatisch uitgeworpen bij het drukken op <b>REC</b> of <b>TIMER ON/OFF</b> toetsen.	<ul style="list-style-type: none"><li>Het wispreventielipje is verwijderd.</li></ul>	8



